



Produktdetails

<https://go.cloer.eu/IM-6830/6831>

cloer®



Bedienungsanleitung Instruction Manual

Reiskocher Cloer-6830/6831
Rice Cooker Cloer-6830/6831



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 3
EN	Instruction Manual	S. 7
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 10
FR	Notice d'utilisation	S. 13
IT	Istruzioni sull'uso	S. 17
ES	Instrucciones de uso	S. 20
PT	Instruções de uso	S. 23
LT	Naudojimo instrukcija	S. 26
LV	Lietošanas instrukcija	S. 29
DK	Brugsanvisning	S. 32
NO	Bruksanvisning	S. 35
SE	Bruksanvisning	S. 38
FI	Használati utasítás	S. 41
HU	Használati utasítás	S. 44
PL	Instrukcja obsługi	S. 47

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt,
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird
 - und/oder vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen / verstauen. Nähere Infos zu Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten: S.7
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser auf die Gerätesteckverbindung überläuft
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Reis kochen und Dampf garen. Ein Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch gibt die Heizplatte des Gerätes noch Restwärme ab, Verbrennungsgefahr!
- **ACHTUNG:** Bei Betrieb entweicht heißer Dampf aus der Deckel Öffnung, Verbrennungsgefahr.

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
683	220-240	50-60	350

Leistungsaufnahme im Standby-Zustand: $\leq 0,3$ W

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

DE

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und eventuell Aufkleber, aber nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Reinigen Sie den Reiskocher mit einem feuchten Tuch und spülen Sie die einzelnen Teile wie Innentopf, Reislöffel, Messbecher und Dampfaufsatz mit Wasser.
- Stellen Sie den Reiskocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme Reis zubereiten

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Der Summer ertönt einmal und die Kontrollleuchten blinken.
- Messen Sie die gewünschte Menge an Reis ab, mithilfe des Messbechers und waschen Sie diesen.
- Füllen Sie den Reis nun in den Innentopf des Reiskochers.
- Geben Sie nun die entsprechende Menge an Wasser gemäß Skala in den Innentopf zum Reis.

Reismenge (Messbecher)	Wasserstand im Topf
1 Becher	bis Markierung 1 (Minimale Menge)
2 Becher	bis Markierung 2
3 Becher	bis Markierung 3
4 Becher	bis Markierung 4
5 Becher	bis Markierung 5 (Maximale Menge)

- Verteilen Sie nun den Reis gleichmäßig im Wasser.
- Schließen Sie nun den Deckel des Reiskochers und drücken diesen fest nach unten, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.
- Drücken Sie nun die Modusauswahltaste „Rice“. Der Kochvorgang startet und die Kontrollleuchte leuchtet. Der Reiskocher durchläuft nun automatisch folgende Phasen:
 1. Vorheizen: Das Gerät erhitzt das Wasser auf ca. 65 °C.
 2. Wasseraufnahme: Die Temperatur wird für eine gewisse Zeit konstant bei ca. 65 °C gehalten, damit der Reis das Wasser gut aufnehmen kann.
 3. Erhitzen: Die Temperatur steigt bis zum Siedepunkt des Wassers
 4. Kochen: Der Reis wird gekocht.
 5. Warmhalten: Nach dem Kochen schaltet das Gerät automatisch in den Warmhaltemodus (ca. 72 °C) und hält den Reis bis zu 24 Stunden warm.
- Der Kochvorgang beträgt ca. 30 Minuten. Nach dem Kochen ertönen 10 Signaltöne.
- Mithilfe des Reislöffels den gekochten Reis wie gewünscht servieren.
- Um Warmhaltemodus zu beenden oder den Kochvorgang abubrechen drücken Sie die Warm/Cancel Taste. Die LED blinkt und das Gerät wechselt in den Standby Modus.
- Um das Gerät auszuschalten ziehen Sie den Netzstecker.

HINWEIS

Während des Warmhaltebetriebs können die Tasten „Reis“ oder „Porridge/Suppe“ nicht verwendet werden. Drücken Sie zuerst „Warm/Cancel“, um die Warmhaltefunktion zu beenden, bevor ein anderes Programm gestartet wird.

Porridge/Suppe zubereiten

- Füllen Sie 1/3 bis 1 Messbecher Reis mit Wasser gemäß Skala in den Innentopf des Reiskochers.
- Schließen Sie nun den Deckel des Reiskochers und drücken diesen fest nach unten, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Der Summer ertönt einmal und die Kontrollleuchten blinken.
- Drücken Sie nun die Modusauswahltaste „Porridge/Soup“. Der Kochvorgang startet und die Kontrollleuchte leuchtet.
- Der Kochvorgang beträgt ca. 60-70 Minuten. Nach dem Kochen ertönen 10 Signaltöne.
- Das Gerät wechselt automatisch in den Warmhaltemodus für 24 Stunden.
- Um den Warmhaltemodus zu beenden oder den Kochvorgang abubrechen drücken Sie die Warm/Cancel Taste. Die LED blinkt und das Gerät wechselt in Standby Modus.
- Um das Gerät auszuschalten ziehen Sie den Netzstecker

HINWEIS

Für Porridge und Suppen wird weniger Reis und deutlich mehr Wasser verwendet.

Reismenge (Messbecher)	Wasserstand im Topf
1/3 Becher	bis Markierung L 1/3 (Minimale Menge)
2/3 Becher	bis Markierung L 2/3
1 Becher	bis Markierung L 1 (Maximale Menge)

HINWEIS

Der Reiskocher hat eine Speicherfunktion: Wird z. B. das Programm „Porridge“ gestartet und nach 10 Minuten der Strom unterbrochen, setzt das Gerät nach dem Wiedereinschalten das Programm an der gleichen Stelle fort

Dampfgaren

- Geben Sie ca. 1-2 Tassen Wasser in den leeren Innentopf.
- **Achtung! Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser.**
- Schneiden Sie nun Zutaten Ihrer Wahl zurecht und positionieren Sie diese auf den Dampfaufsatz.
- Setzen Sie den Dampfaufsatz auf den Innentopf im Reiskocher, der mit Wasser befüllt ist.
- Schließen Sie den Deckel des Reiskochers vorsichtig, bis er hörbar einrastet.
- Wählen Sie nun das entsprechende Programm aus.
- Verwenden Sie die Modusauswahl Taste „**Rice**“, wenn die Dampfgarzeit **ca. 30. min** betragen soll.
- Verwenden Sie die Modusauswahl Taste „**Porridge/Soup**“, wenn die Dampfgarzeit **ca. 60-70 min.** betragen soll.
- Geben Sie nun die entsprechende Menge an Wasser gemäß Skala in den Innentopf zu dem Reis.
- Wenn der Dampfvorgang beendet ist, ertönen 10 Signaltöne.
- Das Gerät wechselt automatisch in den Warmhaltemodus für 24 Stunden.
- Um Warmhaltemodus zu beenden oder den Kochvorgang abubrechen drücken Sie die Warm/Cancel Taste. Die LED blinkt und das Gerät wechselt in Standby Modus.
- Nehmen Sie nun den Dampfaufsatz vorsichtig heraus.
- **Achtung! Heißer Dampf.**
- Um das Gerät auszuschalten ziehen Sie den Netzstecker

HINWEIS

Verwenden Sie immer ausreichend Wasser, damit der Dampf erzeugt werden kann und kontrollieren Sie den Wasserbestand bei längeren Garzeiten.

Reinigung

- **Achtung! Gerät vom Strom trennen und vollständig abkühlen lassen vor der Reinigung.**
- Entfernen Sie den Innentopf, Reislöffel, Messbecher und Dampfaufsatz
- Reinigen Sie die abnehmbaren Teile wie Innentopf, Reislöffel, Messbecher und Dampfaufsatz unter Wasser mit Geschirrspülmittel.
- Den Reiskocher bitte nicht unter fließendes Wasser halten. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartons und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.

Cloer Online-Shop
<https://cloer.com>

DE

Gewährleistung

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften. Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Defekt hat oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Registrierten Stammkunden steht darüber hinaus der Cloer-Werkskundendienst zur Verfügung.

Herstellergarantie

Bitte registrieren Sie Ihr Gerät innerhalb von 6 Monaten nach dem Kauf, um in den Genuss unserer Herstellergarantie zu gelangen. Es gelten die Garantiebedingungen, die zum Zeitpunkt der Registrierung veröffentlicht sind.

DE



Produktregistrierung & Garantiebedingungen

<https://cloer.eu/register>

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- The device must be connected to a power outlet with protective ground.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect,
 - if the appliance is not used for a longer time,
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight.
- Do not use it for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Do not immerse the appliance in water.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Do not use the appliance outdoors.
- Please ensure that no water spills onto the appliance's power connection.
- Only use the appliance for cooking rice and steaming food. Misuse may result in injury.
- CAUTION: After use, the appliance's heating plate remains hot. Risk of burns!
- CAUTION: Hot steam escapes from the lid opening during operation, risk of burns.

EN

Technical Data

type	volt	hz	watt
683	220-240	50-60	350

Power consumption in standby mode: ≤ 0.3 W

Before the first use



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

EN

- Remove all packing parts and possibly stickers, but not the type plate nor the serial number.
- Clean the rice cooker with a damp cloth and rinse the individual parts, such as the inner pot, rice spoon, measuring cup, and steam tray, with water.
- Place the rice cooker on a dry, non-slip, level surface.

EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

Start up Rice preparation

- Plug the mains plug into the socket. The buzzer sounds once and the indicator lights flash.
- Measure out the desired amount of rice using the measuring cup and wash it.
- Pour the rice into the inner pot of the rice cooker.
- Now add the appropriate amount of water to the inner pot with the rice according to the scale.

Amount of rice (measuring cup)	Water level in the pot
1 Cup	up to the mark 1 (minimum quantity)
2 Cup	up to the mark 2
3 Cup	up to the mark 3
4 Cup	up to the mark 4
5 Cup	up to the mark 5 (maximum quantity)

- Now spread the rice evenly in the water.

- Close the lid of the rice cooker and press it down firmly until you hear a click.
- Now press the "Rice" mode selection button. The cooking process starts and the indicator light illuminates.
- The rice cooker will now automatically go through the following phases:
 1. Preheating: The appliance heats the water to approx. 65 °C.
 2. Water absorption: The temperature is kept constant at approx. 65°C for a certain period of time, so that the rice can absorb the water well.
 3. Heating: The temperature rises until the water reaches boiling point.
 4. Cooking: The rice is being cooked.
 5. Keeping warm: After cooking, the appliance automatically switches to keep-warm mode (approx. 72 °C) and keeps the rice warm for up to 24 hours.
- The cooking time is approx. 30 minutes. After cooking, 10 beeps will sound. Use the rice spoon to serve the cooked rice as desired.
- To end the keep warm mode or cancel the cooking process, press the Warm/Cancel button. The LED flashes and the appliance switches to standby mode.
- To turn off the appliance, unplug it from the power outlet.

NOTICE

During keep warm operation, the "Rice" or "Porridge/Soup" buttons cannot be used. First press "Warm/Cancel" to end the keep-warm function before starting another programme.

Prepare porridge/soup

- Fill 1/3 to 1 measuring cup of rice with water according to the scale in the inner pot of the rice cooker.
- Now close the lid of the rice cooker and press down firmly until you hear a click.
- Plug the mains plug into the socket. The buzzer sounds once and the indicator lights flash.
- Now press the mode selection button 'Porridge/Soup'. The cooking process starts and the indicator light illuminates.
- The cooking time is approx. 60-70 minutes. After cooking, 10 beeps will sound.
- The appliance automatically switches to keep warm mode for 24 hours.
- To end the keep warm mode or cancel the cooking process, press the Warm/Cancel button. The LED flash and the appliance switches standby mode.
- To turn off the appliance, unplug it from the power outlet

NOTICE

For porridge and soups, less rice and significantly more water is used.

Amount of rice (measuring cup)	Water level in the pot
1/3 cup	up to the mark L 1/3 (minimum quantity)
2/3 cup	up to the mark L 2/3
1 cup	up to the mark L 1 (maximum quantity)

NOTICE

The rice cooker has a memory function: If, for example, the 'Porridge' programme is started and the power is interrupted after 10 minutes, the appliance will continue the programme from the same point when it is switched back on.

Steam cooking

- Pour approx. 1-2 cups of water into the empty inner pot.
- **Caution! Never use the appliance without water.**
- Now cut the ingredients of your choice and place them on the steaming tray.
- Place the steaming tray on top of the inner pot in the rice cooker, which is filled with water.
- Carefully close the lid of the rice cooker until it clicks into place. Now select the appropriate programme.
- If the steam cooking time is approx. 30 minutes, use the mode selector button '**Rice**'.
- If the steaming time is approx. 60-70 minutes, use the mode selector button '**Porridge/Soup**'.
- Now add the appropriate amount of water to the inner pot with the rice according to the scale.
- When the steaming process is complete, 10 beeps will sound.
- The appliance automatically switches to keep warm mode for 24 hours.
- To end the keep warm mode or cancel the cooking process, press the Warm/Cancel button. The LED flash and the device switches standby mode.
- Now carefully remove the steam attachment.
- **Caution! Hot steam.**
- To turn off the appliance, unplug it from the power outlet

NOTICE

Always use sufficient water to generate steam and check the water level during longer cooking times.

Cleaning

Caution! Disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool completely before cleaning.

- Remove the inner pot, rice spoon, measuring cup and steam attachment.
- Clean the removable parts such as the inner pot, rice spoon, measuring cup and steam attachment under running water with washing-up liquid.
- Please do not hold the rice cooker under running water. Clean with a damp cloth only.

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!

Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Warranty

Cloer electrical appliances are in conformity with the currently required EC-guidelines and safety regulations. If your Cloer electrical appliance has a defect or it does not work properly, contact your specialist dealer.

Registered clients have at their disposal our technical customer service.

Manufacturer warranty

Please register your appliances in the period of 6 months since the purchase in order to benefit from our manufacturer warranty. The published conditions of warranty in the moment of the registration are valid. You will find conditions of warranty and product registration here:



Manufacturer warranty

<https://cloer.eu/guarantee>

EN

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches,
 - op tuincentra's,
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden,
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederland: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer een storing optreedt,
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt,
 - voor iedere reiniging.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Laat de kabel niet over scherpe randen lopen en trek deze niet strak; hierdoor kan het risico ontstaan dat het apparaat valt.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden, wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Voorkom dat er water op de stekkerverbinding van het apparaat terechtkomt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het koken van rijst en het stomen van voedsel. Verkeerd gebruik kan leiden tot letsel.
- LET OP: Na gebruik geeft de verwarmingsplaat van het apparaat nog restwarmte af, gevaar voor verbranding!
- LET OP: Tijdens het gebruik komt er hete stoom uit de opening in het deksel, gevaar voor verbranding.

Technische gegevens

type	volt	hz	watt
683	220-240	50-60	350

Stroomverbruik in stand-by modus: $\leq 0,3$ W

Voor het eerste gebruik



Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje en het serienummer.
- Reinig de rijstkoker met een vochtige doek en spoel de afzonderlijke onderdelen, zoals de binnenpan, rijstlepel, maatbeker en stoomopzetstuk, af met water.
- Zet de rijstkoker op een droge, antislip en vlakke ondergrond.

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Inbedrijfstelling Rijst bereiden

- Steek de stekker in het stopcontact. De zoemer klinkt eenmaal en de controlelampjes knipperen.
- Meet de gewenste hoeveelheid rijst af met behulp van de maatbeker en was deze.
- Doe de rijst nu in de binnenpan van de rijstkoker.
- Voeg nu de juiste hoeveelheid water volgens de schaal in de binnenpan toe aan de rijst.

Hoeveelheid rijst (maatbeker)	Waterniveau in de pan
1 becker	tot markering 1 (Minimummarkering)
2 beckers	tot markering 2
3 beckers	tot markering 3
4 beckers	b tot markering 4
5 beckers	tot markering 5 (maximummarkering)

- Verdeel de rijst gelijkmatig over het water.
- Sluit nu het deksel van de rijstkoker en druk deze stevig naar beneden totdat u een klik hoort.
- Druk nu op de modusselectieknop "Rice". Het kookproces start en het controlelampje gaat branden.
- De rijstkoker doorloopt nu automatisch de volgende fasen:

1. Voorverwarmen: Het apparaat verwarmt het water tot ca. 65 °C.
2. Wateropname: De temperatuur wordt gedurende een bepaalde tijd constant op ca. 65°C gehouden, zodat de rijst het water goed kan opnemen.
3. Verhitten: De temperatuur stijgt tot het kookpunt van het water.
4. Koken: De rijst wordt gekookt.
5. Warm houden: Na het koken schakelt het apparaat automatisch over naar de warmhoudmodus (ca. 72 °C) en houdt de rijst tot 24 uur warm.

- Het kookproces duurt ongeveer 30 minuten. Na het koken klinkt er 10 keer een signaal. Schep de gekookte rijst met behulp van de rijstlepel op zoals gewenst.
- Om de warmhoudmodus te beëindigen of het kookproces te stoppen, drukt u op de knop Warm/Cancel. Het LED-lampje knippert en het apparaat schakelt over naar de stand-by modus.
- Om het apparaat uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING

Tijdens de warmhoudmodus kunnen de knoppen "Rijst" of "Porridge/Soep" niet worden gebruikt. Druk eerst op "Warm/Cancel" om de warmhoudfunctie te beëindigen voordat u een ander programma start.

Porridge/soep bereiden

- Doe 1/3 tot 1 maatbeker rijst met water volgens de schaalverdeling in de binnenpan van de rijstkoker.
- Sluit nu het deksel van de rijstkoker en druk deze stevig naar beneden totdat u een klik hoort.
- Steek de stekker in het stopcontact. De zoemer klinkt eenmaal en de controlelampjes knipperen.
- Druk nu op de modusselectieknop "Porridge/Soup". Het kookproces start en het controlelampje gaat branden.
- Het kookproces duurt ongeveer 60-70 minuten. Na het koken klinkt er 10 keer een signaal.
- Het apparaat schakelt automatisch over naar de warmhoudmodus gedurende 24 uur.
- Om de warmhoudmodus te beëindigen of het kookproces te stoppen, drukt u op de knop Warm/Cancel. Het LED-lampje knippert en het apparaat schakelt over naar de stand-by modus.
- Om het apparaat uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopcontact

NL

OPMERKING

Voor porridge en soepen wordt minder rijst en aanzienlijk meer water gebruikt.

Hoeveelheid rijst (maatbeker)	Waterniveau in de pan
1/3 beker	tot markering L 1/3 (Minimummarkering)
2/3 beker	tot markering L 2/3
1 beker	tot markering L 1 (maximummarkering)

NL

OPMERKING

De rijstkoker heeft een geheugenfunctie: Als bijvoorbeeld het programma "Porridge" wordt gestart en na 10 minuten de stroom wordt onderbroken, gaat het apparaat na het opnieuw inschakelen verder met het programma op hetzelfde punt.

Stoomgaren

- Giet ongeveer 1-2 kopjes water in de lege binnenpan.
- Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder water.
- Snijd nu de ingrediënten naar keuze en leg ze op het stoomopzetstuk.
- Plaats het stoomopzetstuk op de binnenpan van de rijstkoker, die gevuld is met water.
- Sluit het deksel van de rijstkoker voorzichtig totdat het hoorbaar vastklikt. Selecteer nu het juiste programma.
- Gebruik de modusselectieknop "**Rice**", wanneer de stoomkooktijd ca. 30. min moet zijn.
- Gebruik de modusselectieknop "**Porridge/Soup**", wanneer de stoomkooktijd ca. 60-70 min. moet zijn.
- Voeg nu de juiste hoeveelheid water volgens de schaalverdeling in de binnenpan toe aan de rijst.
- Wanneer het stomen is voltooid, klinkt er 10 keer een signaal.
- Het apparaat schakelt automatisch over naar de warmhoudmodus gedurende 24 uur.
- Om de warmhoudmodus te beëindigen of het kokproces te stoppen, drukt u op de knop Warm/Cancel. Het LED-lampje knippert en het apparaat schakelt over naar de stand-by modus.
- Verwijder nu voorzichtig het stoomopzetstuk.
- Let op! Hete stoom.
- Om het apparaat uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopcontact

OPMERKING

Gebruik altijd voldoende water zodat er stoom kan worden geproduceerd en controleer het waterpeil bij langere gaar-tijden.

Reinigen

Let op! Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt.

- Verwijder de binnenpan, rijstlepel, maatbeker en stoomopzetstuk
- Reinig de afneembare onderdelen zoals de binnenpan, rijstlepel, maatbeker en stoomopzetstuk onder water met afwasmiddel.
- Houd de rijstkoker niet onder stromend water. Alleen reinigen met een vochtige doek.

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Vrijwaring

Elektrische apparaten van Cloer voldoen aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidsvoorschriften. Als uw Cloer-apparaat onverhoopt defect is of niet goed werkt, neem dan contact op met de verkoper. Geregistreerde klanten kunnen ook gebruik maken van de diensten van de reparatieservice van Cloer.

Fabrieksgarantie

Registreer uw apparaat a.u.b. binnen 6 maanden na aankoop om aanspraak te kunnen maken op onze fabrieksgarantie. Hiervoor zijn van toepassing de garantievoorwaarden die gepubliceerd zijn op het moment van registratie. Hier vindt u de garantievoorwaarden en kunt u uw producten registreren:



Fabrieksgarantie
<https://cloer.eu/guarantie>

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple:
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation, dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant avec terre.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient,
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir,
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Ne tirez pas la ligne d'alimentation au-dessus de bords coupants et ne la tendez pas trop, car sinon il existe un danger de basculement de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Évitez impérativement que de l'eau ne coule sur le connecteur de l'appareil.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour cuire du riz et cuire à la vapeur. Une utilisation abusive peut entraîner des blessures.
- ATTENTION : après utilisation, la plaque chauffante de l'appareil dégage encore de la chaleur résiduelle, risque de brûlure !
- ATTENTION : pendant le fonctionnement, de la vapeur chaude s'échappe par l'ouverture du couvercle, risque de brûlure.

FR

Caractéristiques techniques

type	voltage	hz	watt
683	220-240	50-60	350

Consommation en mode veille : $\leq 0,3$ W

Avant la première utilisation



Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.

- Retirez toutes les pièces d'emballage et les éventuels autocollants, sauf toutefois la plaque signalétique et le numéro de série.
- Nettoyez le cuiseur à riz à l'aide d'un chiffon humide et rincez à l'eau les différentes pièces telles que le récipient intérieur, la cuillère à riz, le verre mesure et l'accessoire vapeur.
- Déposer le cuiseur à riz sur une surface sèche, antidérapante et plane.

FR

Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!

Mise en service Préparer le riz

- Branchez la fiche secteur sur la prise de courant. Le signal sonne une fois et les témoins lumineux clignotent.
- Mesurez la quantité de riz souhaitée à l'aide du verre mesure, puis lavez-le.
- Versez maintenant le riz dans le récipient intérieur du cuiseur à riz.
- Versez maintenant la quantité d'eau correspondante dans le récipient intérieur contenant le riz, en vous référant à l'échelle.

Quantité de riz (gobelet doseur)	Niveau d'eau dans la casserole
1 gobelet	jusqu'au repère 1 (Marquage minimum)
2 gobelets	jusqu'au repère 2
3 gobelets	jusqu'au repère 3
4 gobelets	jusqu'au repère 4

5 gobelets	jusqu'au repère 5 (Marquage maximum)
------------	--------------------------------------

- Répartissez le riz uniformément dans l'eau.
- Fermez le couvercle du cuiseur à riz et appuyez fermement jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Appuyez maintenant sur la touche de sélection du mode « **Rice** ». La cuisson commence et le témoin lumineux s'allume.
- Le cuiseur à riz passe alors automatiquement par les phases suivantes :
 1. Préchauffer : L'appareil chauffe l'eau à env. 65° C.
 2. Absorption d'eau : La température est maintenue constante à environ 65°C pendant un certain temps afin que le riz puisse bien absorber l'eau.
 3. Chauffer : La température augmente jusqu'au point d'ébullition de l'eau.
 4. Cuire : Le riz est cuit.
 5. Garder chaud : Une fois la cuisson terminée, l'appareil passe automatiquement en mode garder chaud (env. 72° C) et garde le riz au chaud pendant 24 heures maximum.
- La cuisson dure environ 30 minutes. Une fois la cuisson terminée, 10 signaux sonores retentissent. À l'aide de la cuillère à riz, servez le riz cuit comme vous le souhaitez.
- Pour quitter le mode de garder chaud ou interrompre la cuisson, appuyez sur la touche Warm / Cancel. La LED clignote et l'appareil passe en mode veille.
- Débrancher l'appareil du courant de secteur afin de l'éteindre.

INSTRUCTION

Pendant le mode de maintien au chaud, les touches « Riz » ou « Porridge / Soupe » ne peuvent pas être utilisées. Appuyez d'abord sur « Warm/Cancel » pour désactiver la fonction de garder chaud avant de démarrer un autre programme.

Préparer du porridge / de la soupe

- Remplissez le récipient intérieur du cuiseur à riz avec 1/3 à 1 verre mesure de riz et d'eau selon l'échelle.
- Fermez ensuite le couvercle du cuiseur à riz et appuyez fermement jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Branchez la fiche secteur sur la prise de courant. Le signal sonne une fois et les témoins lumineux clignotent.
- Appuyez maintenant sur la touche de sélection du mode « **Porridge / Soup** ». La cuisson commence et le témoin lumineux s'allume.
- La cuisson dure environ 60- 70 minutes. Une fois la cuisson terminée, 10 signaux sonores retentissent.
- L'appareil passe automatiquement en mode garder chaud pendant 24 heures.
- Pour quitter le mode de garder chaud ou interrompre la cuisson, appuyez sur la touche Warm / Cancel. La LED clignotent et l'appareil passe en mode veille.
- Débrancher l'appareil du courant de secteur afin de l'éteindre.

INSTRUCTION

Pour le porridge et les soupes, on utilise moins de riz et nettement plus d'eau.

Quantité de riz (gobelet doseur)	Niveau d'eau dans la casserole
1/3 gobelet	jusqu'au repère L 1/3 (Marquage minimum)
2/3 gobelet	jusqu'au repère L 2/3
1 gobelet	jusqu'au repère L 1 (Marquage maximum)

INSTRUCTION

Le cuiseur à riz dispose d'une fonction de mémoire : Si, par exemple, le programme Si le programme « Porridge » est lancé et que l'alimentation électrique est coupée après 10 minutes, l'appareil reprend le programme au même endroit après avoir été remis sous tension.

Cuisson à la vapeur

- Versez environ 1 à 2 tasses d'eau dans le récipient intérieur vide.
- **Attention ! N'utilisez jamais l'appareil sans eau.**
- Coupez les ingrédients de votre choix et placez-les dans l'accessoire vapeur.
- Placez l'accessoire vapeur sur le récipient intérieur du cuiseur à riz rempli d'eau.
- Fermez délicatement le couvercle du cuiseur à riz jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Sélectionnez maintenant le programme correspondant.
- Utilisez la touche de sélection du mode « **Rice** » lorsque le temps de cuisson à la vapeur est d'environ 30 minutes.
- Utilisez la touche de sélection du mode « **Porridge / Soup** » lorsque le temps de cuisson à la vapeur est d'environ de 60-70 min.
- Versez maintenant la quantité d'eau correspondante dans le récipient intérieur contenant le riz, en vous référant à l'échelle.
- Lorsque le processus de vaporisation est terminé, 10 signaux sonores retentissent.
- L'appareil passe automatiquement en mode garder chaud pendant 24 heures.
- Pour quitter le mode de garder chaud ou interrompre la cuisson, appuyez sur la touche Warm / Cancel. La LED clignotent et l'appareil passe en mode veille.
- Retirez maintenant délicatement l'accessoire vapeur.
- **Attention ! Vapeur chaude.**
- Débrancher l'appareil du courant de secteur afin de l'éteindre.

INSTRUCTION

Utilisez toujours suffisamment d'eau pour permettre la production de vapeur et vérifiez le niveau d'eau lors de cuissons prolongées.

Nettoyage

- **Attention ! Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.**
- Retirez le récipient intérieur, la cuillère à riz, le verre mesure et l'accessoire vapeur.
- Nettoyez les pièces amovibles telles que le récipient intérieur, la cuillère à riz, le verre mesure et l'accessoire vapeur sous l'eau avec du liquide vaisselle.
- Ne placez pas le cuiseur à riz sous l'eau courante. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide.

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.



ATTENTION !
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

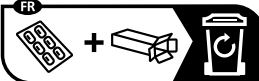
Informations sur les règles de tri



FR
Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

Garantie

Les appareils électriques correspondent aux directives actuelles et aux prescriptions en matière de sécurité de l'UE. Si votre appareil Cloer présente un dysfonctionnement, ou qu'il ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre distributeur agréé ou le service après-vente d'usine de Cloer.

Les clients habituels enregistrés disposent en outre de notre service après-vente d'usine.

Garantie du fabricant

Veuillez enregistrer votre appareil dans les 6 mois suivants son achat afin de pouvoir profiter de notre garantie fabricant. Les conditions de garantie publiées au moment de l'enregistrement s'appliquent. Les conditions de garantie des enregistrements de produits sont disponibles ici :

FR



Garantie du fabricant

<https://cloer.eu/guarantee>

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y“. Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- Non utilizzate il cavo conduttore per il trasporto e proteggerlo dal calore (piastra del focolare / fiamma aperta).
- Non tendere il cavo di alimentazione su spigoli troppo affilati e non tenderlo eccessivamente, per evitare il rischio di far cadere il dispositivo
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni se sono sotto la vigilanza di adulti, oppure se sono istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dal suo utilizzo.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, solo nel caso in cui questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggete il Vostro apparecchio dall'umidità (spruzzi d'acqua / pioggia).
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Evitare assolutamente che l'acqua fuoriesca dal connettore dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per cuocere il riso e per la cottura a vapore. Un uso improprio può causare lesioni.
- ATTENZIONE: dopo l'uso, la piastra riscaldante dell'apparecchio emana ancora calore residuo, pericolo di ustioni!
- ATTENZIONE: durante il funzionamento fuoriesce vapore caldo dall'apertura del coperchio, pericolo di ustioni.

IT

Caratteristiche tecniche

Tipo	Volt	Hz	Watt
683	220-240	50-60	350

Consumo energetico in standby: $\leq 0,3$ W

Prima del primo utilizzo



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione e il numero di serie.
- Pulire la cuoceriso con un panno umido e sciacquare con acqua le singole parti, come la pentola interna, il cucchiaino del riso, il misurino e il contenitore per cottura a vapore.
- Posizionare il cuoceriso su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.

Marcatura CE / Indicazioni di sicurezza



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!

Messa in funzione Preparazione del riso

- Collegare la spina alla presa. L'allarme suona una volta e spie di controllo lampeggiano.
- Misurare la quantità di riso desiderata con il misurino e lavarla.
- Versare il riso nella pentola interna del cuoceriso.
- A questo punto, versare la quantità d'acqua indicata sulla scala graduata nella pentola interna del riso.

Quantità di riso (misurino)	Livello dell'acqua nella pentola
1 misurino	fino al livello 1 (marcatura minima)
2 misurini	fino al livello 2
3 misurini	fino al livello 3
4 misurini	fino al livello 4
5 misurini	fino al livello 5 (marcatura massima)

- Distribuire il riso in modo uniforme nell'acqua.
- Chiudere il coperchio del cuoceriso e premerlo con forza finché non si sente un clic.
- Premere ora il tasto di selezione modalità „Rice“. Inizia il processo di cottura e la spia di controllo si accende.
- Il cuoceriso esegue automaticamente le seguenti fasi:
 1. Preriscaldamento: L'apparecchio riscalda l'acqua a circa 65 °C.
 2. Assorbimento dell'acqua: La temperatura rimane costante a circa 65°C per un certo periodo di tempo, in modo che il riso possa assorbire bene l'acqua.
 3. Ebollizione: La temperatura sale fino al punto di ebollizione dell'acqua
 4. Cottura: Il riso è cotto.
 5. Mantenimento del calore: Dopo la cottura, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità di mantenimento del calore (circa 72 °C) e mantiene il riso caldo fino a 24 ore.
- Il processo di cottura dura circa 30 minuti. Al termine della cottura vengono emessi 10 segnali acustici. Utilizzare il cucchiaino del riso per servire il riso cotto come desiderato.
- Premere il tasto Warm/Cancel per uscire dalla modalità di mantenimento del calore o per annullare il processo di cottura. Il LED lampeggia e l'apparecchio passa in modalità standby.
- Per spegnere l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente.

AVVISO

I pulsanti „Riso“ o „Porridge/Minestra“ non possono essere utilizzati durante la modalità di mantenimento del calore. Premere Warm/Cancel per interrompere la funzione di mantenimento del calore prima dell'avvio di un altro programma.

Preparazione di porridge/minestra

- Riempire con 1/3 o 1 misurino di riso e acqua nella quantità indicata sulla scala graduata nella pentola interna del cuoceriso.
- Chiudere il coperchio del cuoceriso e premerlo con forza finché non si sente un clic.
- Collegare la spina alla presa. L'allarme suona una volta e spie di controllo lampeggiano.
- A questo punto, premere il pulsante di selezione della modalità „Porridge/Soup“. Inizia il processo di cottura e la spia di controllo si accende.
- Il tempo di riscaldamento è di circa 60-70 minuti. Al termine della cottura vengono emessi 10 segnali acustici.
- L'apparecchio passa automaticamente alla modalità di mantenimento del calore per 24 ore.
- Premere il tasto Warm/Cancel per uscire dalla modalità di mantenimento del calore o per annullare il processo di cottura. Il LED lampeggia e l'apparecchio passa in modalità standby.
- Per spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente.

AVVISO

Per il porridge e le minestre si utilizza una quantità minore di riso e una quantità maggiore di acqua.

Quantità di riso (misurino))	Livello dell'acqua nella pentola
1/3 misurino	fino al livello L 1/3 (marcatura minima)
2/3 misurino	fino al livello L 2/3
1 misurino	fino al livello L 1 (marcatura massima)

AVVISO

Il cuociriso è munito di una funzione di memoria: Se, ad esempio, si avvia il programma "Porridge" e si interrompe l'alimentazione dopo 10 minuti, alla riaccensione l'apparecchio continua il programma allo stesso punto.

Cottura a vapore

- Ora tagliate gli ingredienti di vostra scelta e metteteli sul contenitore per cottura a vapore.
- Posizionare il contenitore per cottura a vapore sulla pentola interna del cuociriso riempita d'acqua.
- Chiudere delicatamente il coperchio del cuociriso fino a quando non scatta in modo udibile. Selezionare ora il programma appropriato.
- Utilizzare il tasto di selezione modalità „Rice“ se il tempo di cottura a vapore deve essere di circa 30 min.
- Utilizzare il pulsante di selezione della modalità „Porridge/Soup“ se si desidera che il tempo di cottura a vapore sia di circa 60-70 minuti.
- A questo punto, versare la quantità d'acqua indicata sulla scala graduata nella pentola interna del cuociriso.
- Alla fine del processo di vaporizzazione, vengono emessi 10 segnali acustici.
- L'apparecchio passa automaticamente alla modalità di mantenimento del calore per 24 ore.
- Premere il tasto Warm/Cancel per uscire dalla modalità di mantenimento del calore o per annullare il processo di cottura. Il LED lampeggia e l'apparecchio passa in modalità standby.
- Estrarre con cautela il contenitore per cottura a vapore.
- **Attenzione! Vapore caldo.**
- Per spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente.

AVVISO

Utilizzare sempre una quantità d'acqua sufficiente per generare vapore e controllare il livello dell'acqua per prolungare i tempi di cottura.

Pulizia

- **Attenzione! Prima della pulizia, staccare l'apparecchio dalla corrente e lasciarlo raffreddare completamente.**
- Rimuovere la pentola interna, il cucchiaino per il riso, il misurino e il contenitore per cottura a vapore.
- Pulire le parti rimovibili come la pentola interna, il cucchiaino di riso, il misurino e il contenitore per cottura a vapore sotto l'acqua con detersivo per stoviglie.
- Non tenere il cuociriso sotto l'acqua corrente. Pulire solo con un panno umido.

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!

Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina

Garanzia

Gli apparecchi elettrici Cloer corrispondono alle direttive CE attuali e alle norme di sicurezza. Qualora il vostro apparecchio Cloer presentasse un difetto o non funzionasse regolarmente, vi suggeriamo di rivolgervi ai rivenditori autorizzati o al servizio assistenza Cloer. Il nostro servizio di assistenza è disponibile per i clienti abituali registrati.

Garanzia del produttore

Registrare l'apparecchio entro 6 mesi dall'acquisto, per beneficiare della garanzia del produttore. Valgono le condizioni di garanzia pubblicate al momento della registrazione. Le condizioni di garanzia e le registrazioni dei prodotti sono reperibili qui di seguito:



Garanzia del produttore

<https://cloer.eu/guarantee>

IT

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo. Nunca estire el cable de alimentación.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos.
- No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Evite por todos los medios que el agua se derrame sobre la conexión del aparato.
- Utilice el aparato exclusivamente para cocinar arroz y cocinar al vapor. Un uso indebido puede provocar lesiones.
- ATENCIÓN: Después de su uso, la placa calefactora del aparato sigue desprendiendo calor residual, ¡peligro de quemaduras!
- ATENCIÓN: Durante el funcionamiento, sale vapor caliente por la abertura de la tapa, peligro de quemaduras.

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
683	220-240	50-60	350

Consumo en modo de espera: ≤0,3 W

Antes del primer uso



Lea estas instrucciones detenidamente.

- Retire todas las piezas del embalaje y las pegatinas, no se debe retirar la placa de identificación ni el número de serie.
- Limpie la arrocera con un paño húmedo y aclare con agua las piezas individuales, como la olla interior, la cuchara para arroz, el medidor y el accesorio para cocinar al vapor.
- Coloque la arrocera sobre una base seca, horizontal y antideslizante.

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!

Puesta en marcha Preparar el arroz

- Coloque el enchufe en la toma de corriente. El avisador acústico suena una vez y las luces de control parpadean.
- Mida la cantidad deseada de arroz con el vaso medidor y lávelo.
- Vierta ahora el arroz en la olla interior de la arrocera.
- A continuación, vierta la cantidad de agua correspondiente según la escala en la olla interior con el arroz.

Cantidad de arroz (taza medidora)	Nivel de agua en la olla
1 taza	hasta la marca 1 (Marcado mínimo)
2 tazas	hasta la marca 2
3 tazas	hasta la marca 3
4 tazas	hasta la marca 4

5 tazas	hasta la marca 5 (Marcado máximo)
---------	-----------------------------------

- Ahora distribuya el arroz uniformemente en el agua.
- Ahora cierre la tapa de la arrocera y presione firmemente hacia abajo hasta que se oiga un clic.
- Ahora pulse el botón de selección de modo «Rice». El proceso de cocción comienza y se enciende la luz indicadora.
- La arrocera pasa automáticamente por las siguientes fases:
 1. Precalentamiento: el aparato calienta el agua a unos 65 °C.
 2. Absorción de agua: la temperatura se mantiene constante a unos 65°C durante un tiempo determinado para que el arroz pueda absorber bien el agua.
 3. Calentamiento: la temperatura sube hasta el punto de ebullición del agua.
 4. Cocción: se cuece el arroz.
 5. Mantenimiento del calor: después de la cocción, el aparato pasa automáticamente al modo de mantenimiento del calor (aprox. 72 °C) y mantiene el arroz caliente hasta 24 horas.
- El proceso de cocción dura aproximadamente 30 minutos. Una vez finalizada la cocción, suena una señal acústica 10 veces. Sirva el arroz cocido con la cuchara para arroz.
- Para salir del modo de mantenimiento del calor o cancelar el proceso de cocción, pulse el botón Warm/Cancel. El LED parpadeará y el aparato pasará al modo de espera.
- Para apagar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente.

ES

AVISO

Durante el modo de mantenimiento del calor, no se pueden utilizar los botones «Arroz» o «Gachas/Sopa». Pulse primero «Warm/Cancel» (Calentar/Cancelar) para desactivar la función de mantenimiento del calor antes de iniciar otro programa.

Preparar gachas/sopa

- Llene entre 1/3 y 1 taza medidora de arroz con agua según la escala del recipiente interior de la arrocera.
- Ahora cierre la tapa de la arrocera y presione firmemente hacia abajo hasta que se oiga un clic.
- Coloque el enchufe en la toma de corriente. El avisador acústico suena una vez y las luces de control parpadean.
- Ahora pulse el botón de selección de modo «Porridge/Soup». El proceso de cocción comienza y se enciende la luz indicadora.
- El proceso de cocción dura aproximadamente 60-70 minutos. Una vez finalizada la cocción, suena una señal acústica 10 veces.
- El aparato pasa automáticamente al modo de mantenimiento del calor durante 24 horas.
- Para salir del modo de mantenimiento del calor o cancelar el proceso de cocción, pulse el botón Warm/Cancel. El LED parpadeará y el aparato pasará al modo de espera.

- Para apagar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente

AVISO

Para las gachas y las sopas se utiliza menos arroz y mucha más agua

Cantidad de arroz (taza medidora)	Nivel de agua en la olla
1/3 taza	hasta la marca L 1/3 (Marcado mínimo)
2/3 taza	hasta la marca L 2/3
1 taza	hasta la marca L 1 (Marcado máximo)

AVISO

La olla arrocera tiene función de memoria: si, por ejemplo, se inicia el programa «Porridge» (gachas) y se interrumpe el suministro eléctrico tras 10 minutos, el aparato continuará el programa en el mismo punto una vez se vuelva a conectar.

Cocción al vapor

- Vierta aproximadamente 1-2 tazas de agua en la olla interior vacía.
- **¡Atención! Nunca utilice el aparato sin agua.**
- Corte los ingredientes que desee y colóquelos en el accesorio para cocinar al vapor.
- Coloque el accesorio sobre la olla interior de la arrocera, que debe estar llena de agua.
- Cierre con cuidado la tapa de la arrocera hasta que encaje con un clic. Seleccione ahora el programa adecuado.
- Utilice el botón de selección de modo **«Rice»** si el tiempo de cocción al vapor debe ser de aprox. 30 minutos.
- Utilice el botón de selección de modo **«Porridge/Soup»** si el tiempo de cocción al vapor debe ser de ca. 60-70 min.
- A continuación, vierta la cantidad de agua correspondiente según la escala en la olla interior con el arroz.
- Cuando finaliza el proceso de cocción al vapor, suena una señal acústica 10 veces.
- El aparato pasa automáticamente al modo de mantenimiento del calor durante 24 horas.
- Para salir del modo de mantenimiento del calor o cancelar el proceso de cocción, pulse el botón Warm/Cancel. El LED parpadeará y el aparato pasará al modo de espera.
- Ahora retire con cuidado el accesorio para cocinar al vapor.

- **¡Atención! Vapor caliente.**
- Para apagar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente.

AVISO

Utilice siempre suficiente agua para que se pueda generar vapor y controle el nivel de agua en caso de tiempos de cocción prolongados.

Limpieza

- **¡Atención! Desconecte el aparato de la corriente eléctrica y déjelo enfriar completamente antes de limpiarlo.**
- Retire la olla interior, la cuchara para arroz, el vaso medidor y el accesorio para cocinar al vapor
- Limpie las piezas extraíbles, como la olla interior, la cuchara para arroz, el vaso medidor y el accesorio para cocinar al vapor, con agua y detergente para lavavajillas.
- No sumerja la arrocera en agua corriente. Limpiar únicamente con un paño húmedo.

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Garantía

Los electrodomésticos Cloer cumplen con los requisitos actuales de seguridad y la normativa de la CE. Si se diera el caso de que su aparato tenga un defecto o no funcione correctamente, póngase en contacto con su distribuidor.

Los clientes registrados tienen también a su disposición a nuestro servicio técnico.

Garantía del fabricante

Por favor, registre su producto en un plazo de 6 meses tras la compra para disfrutar de nuestra garantía del fabricante. Serán válidas las condiciones de garantía que estén publicadas en el momento del registro. Las condiciones de garantía y el registro del producto los encontrará aquí:



Garantía del fabricante
<https://cloer.eu/guarantee>

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
 - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
 - se ocorrer uma avaria,
 - se o aparelho não for utilizado por um longo período,
 - antes de cada limpeza.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Nunca use o cabo de alimentação para transporte e proteja-o do calor (fogão/chama acesa).
- Não puxe o cabo de alimentação sobre arestas afiadas e não o estique demasiado, caso contrário, existe o risco de o aparelho tombar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção só devem ser entregues a crianças com idade igual ou superior a 8 anos e devidamente supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Evite, por favor, que a água entre em contacto com a ligação do aparelho
- Utilize o aparelho exclusivamente para cozinhar arroz e cozinhar a vapor. A utilização indevida pode causar ferimentos.
- ATENÇÃO: Após a utilização, a placa de aquecimento do aparelho ainda emite calor residual, havendo risco de queimaduras!
- ATENÇÃO: Durante o funcionamento, sai vapor quente pela abertura da tampa, risco de queimaduras.

PT

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
683	220-240	50-60	350

Consumo de energia em modo de espera: $\leq 0,3$ W

Antes da primeira utilização



**Antes da primeira utilização,
leia este manual com atenção.**

- Remova todas as partes da embalagem e autocolantes que eventualmente existam, exceto a placa de identificação e o número de série.
- Limpe a arrozeira elétrica com um pano húmido e lave as peças individuais, como a panela interior, a colher de arroz, o copo de medição e o acessório de vapor com água.
- Coloque a arrozeira elétrica numa superfície seca, antiderrapante e nivelada.

Marcação CE



**O aparelho está em conformidade
com os requisitos das diretivas
da CE relevantes.**



**O aparelho destina-se apenas a
utilização em espaços fechados.**



**ATENÇÃO! Desligue a ficha de
alimentação quando o aparelho não
estiver em utilização e antes de limpá-lo!**

Colocação em funcionamento para preparação do arroz

- Introduza a ficha de alimentação na tomada. O sinal sonoro soa uma vez e as luzes indicadoras piscam.
- Medir a quantidade desejada de arroz com o copo de medição e lavar o arroz.
- Deitar o arroz na panela interior da arrozeira elétrica.
- Adicionar depois a quantidade adequada de água ao arroz na panela interior, de acordo com a escala.

Quantidade de arroz (copo medidor)	Nível da água na panela
1 copor	até a marca 1 (Marcação mínima)
2 copos	até a marca 2
3 copos	até a marca 3
4 copos	até a marca 4
5 copos	até a marca 5 (Marcação máxima)

- Agora distribuir o arroz uniformemente na água.
- Fechar depois a tampa da arrozeira elétrica e pressionar com firmeza até ouvir um estalido.
- Depois pressionar o botão de seleção do modo „Arroz“. O processo de cozedura inicia-se e o indicador luminoso acende-se.
- A arrozeira elétrica passa agora automaticamente pelas fases seguintes:
 1. Pré-aquecimento: O aparelho aquece a água até aprox. 65 °C.
 2. Absorção de água: A temperatura é mantida constante a aprox. 65 °C durante um determinado período de tempo para que o arroz possa absorver bem a água.
 3. Aquecer: A temperatura sobe até ao ponto de ebulição da água
 4. Cozinhar: O arroz é cozido.
 5. Manter quente: Após a cozedura, o aparelho passa automaticamente para o modo de conservação de calor (aprox. 72 °C) e mantém o arroz quente até 24 horas.
- O processo de cozedura demora aprox. 30 minutos. Após a cozedura, são emitidos 10 sinais sonoros. Utilizar a colher de arroz para servir o arroz cozinhado como desejar.
- Pressionar o botão Manter quente/Cancelar para terminar o modo manter quente ou para cancelar o processo de cozedura. O LED pisca e o aparelho passa para o modo de espera.
- Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada de corrente.

NOTA

Durante o modo de manter quente, as teclas „Arroz“ (Rice) ou „Papas de aveia/sopa“ (Porridge/Suppe) não podem ser usadas Pressionar primeiro „Manter quente/Cancelar“ para terminar a função de manter quente antes de iniciar outro programa.

Preparar papas/sopas

- Encher a panela interior da arrozeira com 1/3 a 1 chávena de arroz e água, de acordo com a escala.
- Fechar a seguir a tampa da arrozeira e pressionar a mesma com firmeza para baixo até ouvir um estalido.
- Introduza a ficha de alimentação na tomada. O sinal sonoro soa uma vez e as luzes indicadoras piscam.
- Pressionar de seguida o botão de seleção do modo „Papas/Sopa“. O processo de cozedura inicia-se e o indicador luminoso acende-se.
- O processo de cozedura demora aprox. 60-70 minutos. Após a cozedura, são emitidos 10 sinais sonoros.
- O aparelho passa automaticamente para o modo de manter quente durante 24 horas.
- Pressionar o botão Manter quente/Cancelar para terminar o modo manter quente ou para cancelar o processo de cozedura. O LED pisca e o aparelho passa para o modo de espera.
- Para desligar o aparelho, retirar a ficha da tomada de corrente.

NOTA

Nas papas e sopas utiliza-se menos arroz e muito mais água.

Quantidade de arroz (copo medidor)	Nível da água na panela
1/3 copo	até a marca L 1/3 (Marcação mínima)
2/3 copo	até a marca 2/3
1 copo	até a marca L 1 (Marcação máxima)

NOTA

A arrozeira tem uma função de memória: Se, por ex., o programa „papas“ for iniciado e a alimentação for interrompida após 10 minutos, o aparelho continua o programa no mesmo ponto quando é ligado novamente

Cozedura a vapor

- Deite aprox. 1-2 chávenas de água na panela interior vazia.
- **Atenção! Nunca utilizar o aparelho sem água.**
- Agora corte os ingredientes à sua escolha e coloque-os no acessório para vapor.
- Colocar o acessório para vapor na panela interior da arrozeira, que está cheia de água.
- Fechar cuidadosamente a tampa da arrozeira até ouvir um estalido. Selecionar então o programa adequado.
- Utilizar o botão de seleção do modo „**Rice**“, se quiser cozinhar a vapor durante aprox. 30 min.
- Utilizar o botão de seleção do modo „**Porridge/Soup**“ se quiser cozinhar a vapor durante aprox. 60-70 min.
- Adicionar agora a quantidade adequada de água ao arroz na panela interior, de acordo com a escala.
- Quando o processo de vaporização estiver concluído, são emitidos 10 sinais sonoros.
- O aparelho passa automaticamente para o modo de manter quente durante 24 horas.
- Pressionar o botão Manter quente/Cancelar para terminar o modo manter quente ou para cancelar o processo de cozedura. O LED pisca e o aparelho passa para o modo de espera.
- Retirar então com cuidado o acessório de vapor.
- **Atenção! Vapor quente.**
- Para desligar o aparelho, retirar a ficha da tomada de corrente

NOTA

Utilizar sempre água suficiente para gerar vapor e verificar o nível de água para tempos de cozedura mais longos.

Limpeza

- Atenção! Desligar o aparelho da alimentação elétrica e deixar arrefecer completamente antes de o limpar.
- Retirar a panela interior, a colher de arroz, o copo de medição e o acessório para vapor
- Limpar as peças amovíveis, como a panela interior, a colher de arroz, o copo de medição e o acessório para cozer a vapor, sob água com detergente para a loiça.
- Não coloque a arrozeira elétrica sob água corrente. Limpar apenas com um pano húmid.

liminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO!

Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Garantia

Os aparelhos elétricos Cloer cumprem as diretivas atuais da CE e as normas de segurança. No caso improvável de o aparelho Cloer ter algum defeito ou não funcionar corretamente, entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer. O nosso serviço de atendimento ao cliente da fábrica também está disponível para clientes regulares registados.

Garantia do fabricante

Registe o seu aparelho dentro de 6 meses após a compra para poder usufruir da nossa garantia de fabricante. São aplicáveis as condições de garantia publicadas no momento do registo. As condições de garantia e registos de produtos podem ser encontrados aqui:



Garantia do fabricante
<https://cloer.eu/guarantee>

PT

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba,
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes. Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su žemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką,
 - prieš kiekvieną valymą.
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Nenaudokite laido nešimui ir saugokite jį nuo karščio (kaitlentės/ atvira liepsna).
- Netraukite maitinimo laido per aštrias briaunas ir neįtempkite per standžiai, nes atsiras pavojus, kad prietaisas apsisvers.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir taip pat asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, nebent jiems yra 8 metai ir juos prižiūri vyresni.
- Vaikai negali su prietaisu žaisti.
- Prietaisą ir jo prijungimo laidą reikia laikyti nepasiekiamą vaikams iki 8 metų.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Leiskite prietaisui atvėsti, prieš jį valant arba tvarkant. Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Nenaudokite prietaiso lauke.
- Būtinai venkite, kad vanduo nepatektų ant prietaiso jungties.
- Prietaisą naudokite tik ryžių virimui ir garinimui. Netinkamas naudojimas gali sukelti sužalojimus.
- DĖMESIO: Po naudojimo prietaiso kaitinimo plokštė dar išskiria likutinę šilumą, todėl yra nudegimo pavojus!
- DĖMESIO: Naudojant prietaisą, iš dangčio angos išsiskiria karštos garos, yra nudegimo pavojus.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
683	220-240	50-60	350

Energijos suvartojimas budėjimo režimu: $\leq 0,3$ W

Prieš pirmąjį naudojimą



Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus, nenuimkite tipo ženklą ir serijos numerio.
- Ryžių virtuvų valykite drėgnu skudurėliu ir atskiras dalis, tokias kaip vidinis puodas, ryžių šaukštas, matavimo puodelis ir garinimo priedas, nuplaukite vandeniu.
- Ryžių virtuvą statykite tik ant sauso neslystančio ir lygaus pagrindo.

CE ženklas / saugos nurodymai



Prietaisais atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisais yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Darbo pradžia Ryžių paruošimas

- Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį elektros lizdą. Garsinis signalas suskambės vieną kartą, o kontrolinės lemputės mirksės.
- Matavimo indeliu išmatuokite norimą ryžių kiekį ir nuplaukite.
- Supilkite ryžius į vidinį ryžių virtuvos puodą.
- Į ryžius vidiniame puode įpilkite reikiamą vandens kiekį pagal skalę.

Ryžių kiekis (matuojamasis puodelis)	Vandens lygis puode
1 puodelis	iki žymos 1 (Minimali žymė)
2 puodeliai	iki žymos 2
3 puodeliai	iki žymos 3
4 puodeliai	iki žymos 4
5 puodeliai	iki žymos 5 (Maksimali žymė)

- Tolygiai paskirstykite ryžius vandenyje.
- Uždarykite ryžių virtuvos dangtį ir tvirtai jį paspauski- te, kol išgirsite spragtelėjimą.
- Paspauskite režimo pasirinkimo mygtuką „Rice“. Prasideda virimo procesas ir užsidega kontrolinė lemputė.
- Ryžių virtuvas dabar automatiškai pereina šiuos eta- pus:
 - Išankstinis pašildymas: Prietaisais įkaitina vandenį iki maždaug 65 °C.
 - Vandens sugėrimas: Temperatūra tam tikrą laiką palaikoma pastovi maždaug 65°C, kad ryžiai gerai sugertų vandenį.
 - Kaitinimas: Temperatūra kyla, kol vanduo pasiekia virimo temperatūrą.
 - Virimas: Ryžiai verdami.
 - Šilumos palaikymas: Po virimo prietaisais automa- tiškai persijungia į šilumos palaikymo režimą (apie 72 °C) ir palaiko ryžius šiltus iki 24 valandų.
- Virimo procesas trunka maždaug 30 minučių. Po virimo pasigirs 10 garsinių signalų. Patiekite išvirtus ryžius pagal pageidavimą, naudodami ryžių šaukštą.
- Norėdami baigti šilumos palaikymo režimą arba atšaukti virimo procesą, paspauskite mygtuką „Warm/Cancel“ (šildyti / atšaukti). LED indikatorius mirksi ir prietaisais pereina į budėjimo režimą.
- Norėdami išjungti prietaisą, atjunkite maitinimo laidą.

PASTABA

Šilumos palaikymo režimu mygtukų „Reis“ (ryžiai) arba „Porridge/Suppe“ (košė / sriuba) naudoti negali- ma. Pirmiausia paspauskite „Warm/Cancel“ (šildyti / atšaukti), kad užbaigtumėte šilumos palaikymo funkciją prieš paleisdami kitą programą.

Košės / sriubos ruošimas

- Į vidinį ryžių virtuvos puodą įpilkite 1/3–1 matavimo indą ryžių ir įpilkite vandens pagal skalę.
- Dabar uždarykite ryžių virtuvos dangtį ir tvirtai jį pa- spauskite, kol išgirsite spragtelėjimą.
- Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį elektros lizdą. Gar- sinis signalas suskambės vieną kartą, o kontrolinės lemputės mirksės.
- Paspauskite režimo pasirinkimo mygtuką „Porridge/Soup“ (košė / sriuba). Prasideda virimo procesas ir užsidega kontrolinė lemputė.
- Virimo procesas trunka maždaug 60–70 minučių. Po virimo pasigirs 10 garsinių signalų.
- Prietaisais automatiškai persijungia į šilumos palai- kymo režimą 24 valandoms.
- Norėdami baigti šilumos palaikymo režimą arba atšaukti virimo procesą, paspauskite mygtuką „Warm/Cancel“ (šildyti / atšaukti). LED indikatorius mirksi ir prietaisais pereina į budėjimo režimą.
- Norėdami išjungti prietaisą, atjunkite maitinimo laidą

LT

PASTABA

Košėms ir sriuboms sunaudojama mažiau ryžių ir gerokai daugiau vandens.

Ryžių kiekis (matuojamas puodelis)	Vandens lygis puode
1/3 puodelis	iki žymos 1 L 1/3 (Minimali žymė)
2/3 puodelis	iki žymos 1 L 2/3
1 puodelis	iki žymos 1 L 1 (Maksimali žymė)

PASTABA

Ryžių virtuvos turi atminties funkciją: Pavyzdžiui, jei paleista programa „Porridge“ (košė) ir po 10 minučių nutrūksta elektros tiekimas, prietaisas, vėl įjungus, tęs programą nuo tos pačios vietos.

Garinimas

- Į tuščią vidinį puodą įpilkite maždaug 1–2 puodelius vandens.
- Dėmesio! Niekada nenaudokite prietaiso be vandens.**
- Dabar supjaustykite pasirinktus ingredientus ir sudėkite juos į garinimo priedą.
- Padėkite garinimo priedą ant vidinio puodo ryžių virtuve, pripildyto vandens.
- Atsargiai uždarykite ryžių virtuvo dangtį, kol jis užsifiksuos. Dabar pasirinkite tinkamą programą.
- Naudokite režimo pasirinkimo mygtuką „Rice“ (ryžiai), jei norite, kad garinimo laikas būtų maždaug 30 minučių.
- Naudokite režimo pasirinkimo mygtuką „Porridge/Soup“ (košė/sriuba, jei norite, kad garinimo laikas būtų maždaug 60–70 minučių).
- Į ryžius vidiniame puode įpilkite reikiamą vandens kiekį pagal skalę.
- Kai garinimo procesas bus baigtas, išgirsite 10 pyptelėjimų.
- Prietaisas automatiškai persijungia į šilumos palaikymo režimą 24 valandoms.
- Norėdami baigti šilumos palaikymo režimą arba atšaukti virimo procesą, paspauskite mygtuką „Warm/Cancel“ (šildyti / atšaukti). LED indikatorius mirksi ir prietaisas pereina į budėjimo režimą.
- Dabar atsargiai nuimkite garintuvo priedą.
- Dėmesio! Karšti garai.**
- Norėdami išjungti prietaisą, atjunkite maitinimo laidą

PASTABA

Visada naudokite pakankamai vandens garams susidaryti ir, gamindami ilgiau, patikrinkite vandens lygį.

Valymas

- Dėmesio! Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.**
- Išimkite vidinį puodą, ryžių šaukštą, matavimo indelį ir garintuvo priedą.
- Nuimamas dalis, tokias kaip vidinis puodas, ryžių šaukštas, matavimo indelis ir garintuvo priedas, plaukite po tekančiu vandeniu su indų plovikliu.
- Nelaikykite ryžių virtuvo po tekančiu vandeniu. Valykite tik drėgna šluoste.

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!

Elektros prietaisas epriskiriamas buitiniams atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

Garantija

Cloer elektros prietaisai atitinka aktualias EB direktyvas ir saugumo nurodymus. Jeigu Jums atrodytų, kad Jūsų Cloer prietaisas yra su defektu arba veikia netinkamai, kreipkitės Jūs prašau į savo prekybinę firmą arba Cloer-klientų aptarnavimo tarnybą. Be to, registruoti pastovūs pirkėjai yra mūsų klientų tarnybos dispozicijoje.

Gamintojo garantija

Prašau registruokite Jūs savo prietaisą per 6 mėnesius po pirkimo, kad galėtumėte naudotis mūsų gamintojo garantija. Galioja garantijos sąlygos, kurios buvo paskelbtos registravimo metu. Garantijos sąlygas ir produkto registravimą rasite Jūs čia:



Produkto registravimas

<https://cloer.eu/guarantee>

Drošības pamatnorādes

- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā vai līdzīgos apstākļos, piemēram:
 - darbinieku virtuvē veikalos un birojos;
 - lauku īpašumā;
 - klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvokļu vienībās vai vietās, kur piedāvā naktsmitni un brokastis.
- Cloer elektroierīču remonta darbus uzticiet veikt tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veiktu remonta darbu rezultātā var rasties ievērojams apdraudējums lietotājam. Turklāt šādi tiek zaudētas jūsu tiesības uz garantijas pakalpojuma izmantošanu.
- Ierīci darbiniet, izmantojot tikai mājāsaimniecības kontaktligzdas. Pārbaudiet, vai tehnisko datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīci jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar zemējumu.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas traucējums;
 - ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota;
 - pirms katras tīrīšanas.
- Kontaktdakšas atvienojiet, tikai turot aiz kontaktdakšu, bet nekad velkot vadu.
- Neizmantojiet vadu nešanai un sargājiet to no karstuma (plīts virsmas/atklātas liesmas).
- Nevelciet vadu gar asām malām un nenostiepiet to pārāk stingri, pretējā gadījumā pastāv ierīces apgāšanās risks.
- Bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām un personas ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi ierīci drīkst lietot tikai, ja tiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces izmantošanu un izprot iespējamo apdraudējumu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot, ja viņi ir sasnieguši 8 gadu vecumu un atrodas pieaugušas personas uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Sargājiet ierīci un tās pieslēguma vadu no bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Bērniem nav atļauts spēlēties ar ierīci.
- Ierīce un tās savienojuma vads ir jātur tālāk no bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Noteikti izvairieties no ūdens nokļūšanas uz ierīces savienojuma.
- Ierīci lietojiet tikai risu vārīšanai un tvaicēšanai. Nepareiza lietošana var izraisīt traumas.
- UZMANĪBU: Pēc lietošanas ierīces sildelementam ir atlikusi siltuma enerģija, kas var izraisīt apdegumus!
- Uzmanību: darbības laikā no vāka atvēruma izplūst karsts tvaiks, kas var izraisīt apdegumus.

LV

Tehniskie dati

Tips	volti	Hz	vati
683	220-240	50-60	350

Enerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā: ≤0,3 W

Pirms pirmās lietošanas



Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.

- Noņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī uzlimes, bet nenovietojiet datu plāksnīti un sērijas numuru.
- Notīriet risu vārtītāju ar mitru drānu un noskalojiet tā atsevišķās detaļas, piemēram, iekštrauku, risu karoti, mērglāzi un tvaika piederumu ar ūdeni.
- Novietojiet risu vārtītāju uz sausas, neslidošas un līdzenas pamatnes.

CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvēliet ierīces tikla kontaktspraudni!

Lietošanas sākšana Risu sagatavošana

LV

- Iespraudiet tikla kontaktdakšu kontaktligzdā. Skaņas signāls atskan vienu reizi un kontrollampīna mirgo.
- Ar mētrauku nomēriet vēlamu risu daudzumu un to noskalojiet.
- Tad iepildiet risus vārtītāja iekštraukā.
- Tad pievienojiet iekštraukā iebērtajiem risiem ūdens daudzumu atbilstoši skalas iedaļām

Risu daudzums (mērglāze)	Ūdens līmenis katlā
1 glāze	līdz atzīmei 1 (Minimālā marķējuma līnija)
2 glāzes	līdz atzīmei 2
3 glāzes	līdz atzīmei 3
4 glāzes	līdz atzīmei 4
5 glāzes	līdz atzīmei 5 (Maksimālā marķējuma līnija)

- Samaisiet risus, lai tie traukā nostātos vienmērīgi.
- Tad aizveriet risu vārtītāja vāku un cieši spiediet to leļup, līdz atskan klikšķis.
- Nospiediet režīma izvēles taustiņu "Rice". Gatavošanas process sākas un kontrollampīna mirgo.
- Risu vārtītājs automātiski darbojas šādās fāzēs:
 1. Uzsildīšana: Iekārta uzsilda ūdeni līdz apm. 65 °C.
 2. Ūdens padeve: Kādu brīdi tiek uzturēta apm. 65°C temperatūra, lai labi uzsūktu ūdeni.
 3. Uzkarsēšana: temperatūra paaugstinās līdz ūdens vārīšanas punktam.
 4. Vārīšana: risi tiek vāriti.
 5. Sildīšana: Pēc gatavošanas ierīce automātiski pārslēdzas sildīšanas režīmā (ap. 72 °C) un saglabā risus siltus līdz pat 24 stundām.
- Gatavošanas process ilgst aptuveni 30 minūtes. Pēc gatavošanas atskan 10 signāltoņi. Servējiet risus ar risu karoti atbilstoši vēlmei.
- Nospiediet taustiņu "Warm/Cancel", lai pabeigtu vai pārtrauktu sildīšanas vai gatavošanas režīmu. Gaismas diode mirgo un ierīce pārslēdzas gaidstāves režīmā.
- Atvienojiet kontaktdakšu, lai izslēgtu ierīci.

NORĀDE

Sildīšanas režīmā nevar izmantot taustiņus "Risi" vai "Putra/zupa". Vispirms nospiediet "Warm/Cancel", lai pirms citas programmas sākšanas pabeigtu sildīšanas funkciju.

Putras/zupas pagatavošana

- Pievienojiet 1/3 līdz 1 mētraukam risu ūdeni atbilstoši skalai risu vārtītāja iekštraukā.
- Tad aizveriet risu vārtītāja vāku un cieši spiediet to leļup, līdz atskan klikšķis.
- Iespraudiet tikla kontaktdakšu kontaktligzdā. Skaņas signāls atskan vienu reizi un kontrollampīna mirgo.
- Nospiediet režīma izvēles taustiņu "Porridge/Soup". Gatavošanas process sākas un kontrollampīna mirgo.
- Gatavošanas process ilgst aptuveni 60–70 minūtes. Pēc gatavošanas atskan 10 signāltoņi.
- Iekārta automātiski pārslēdzas sildīšanas režīmā uz 24 stundām.
- Nospiediet taustiņu "Warm/Cancel", lai pabeigtu vai pārtrauktu sildīšanas vai gatavošanas režīmu. Gaismas diode mirgo un ierīce pārslēdzas gaidstāves režīmā.
- Atvienojiet kontaktdakšu lai izslēgtu ierīci.

NORĀDE

Putrām un zupām izmanto mazāk risu un krietni vairāk ūdens.

Rīsu daudzums (mērglāze)	Ūdens līmenis katlā
1/3 glāze	līdz atzīmei L 1/3 (Minimālā marķējuma linijā)
2/3 glāze	līdz atzīmei L 2/3
1 glāze	līdz atzīmei L 1 (Maksimālā marķējuma linijā)

NORĀDE

Norāde

Rīsu vāritājam ir atmiņas funkcija: Ja tiek aktivizēta, piem., programma "Porridge" un pēc 10 minūtēm tiek pārtraukta strāvas padeve, tad ierīce pēc strāvas padeves atjaunošanas turpina procesu pārtrauktajā brīdī

Tvaicēšana

- Tukšā iekštraukā ielejiet apm. 1-2 krūzes ūdens.
- Uzmanību! Nekad neizmantojiet ierīci bez ūdens.**
- Sagrieziet sastāvdaļas pēc izvēles un ievietojiet tās tvaicēšanas ieliktņā.
- Ievietojiet tvaicēšanas ieliktņā ar ūdeni piepildītajā rīsu vāritāja iekštraukā.
- Uzmanīgi aizveriet rīsu vāritāja vāku, līdz tas dzirdami nofiksējas. Tad atlasiet vēlamo programmu.
- Izmantojiet režīma izvēles taustiņu "Rice", ja tvaicēšanas laiks ir apm. 30. min
- Izmantojiet režīma izvēles taustiņu "Porridge/Soup", ja tvaicēšanas laiks ir apm. 60-70 min. .
- Tad pievienojiet iekštraukā iebertajiem rīsiem ūdens daudzumu atbilstoši skalas iedaļām.
- Tvaicēšanas procesa beigās atskan 10 skaņas signāli.
- Iekārta automātiski pārslēdzas sildīšanas režīmā uz 24 stundām.
- Nospiediet taustiņu "Warm/Cancel", lai pabeigtu vai pārtrauktu sildīšanas vai gatavošanas režīmu. Gaismas diode mirgo un ierīce pārslēdzas gaidstāves režīmā.
- Uzmanīgi izņemiet tvaicēšanas ieliktņi.
- Uzmanību! Karsts tvaiks.**
- Atvienojiet kontaktdakšu lai izslēgtu ierīci.

NORĀDE

Vienmēr izmantojiet pietiekami daudz ūdens, lai varētu veidot tvaiku un ilgāka gatavošanas laika gadījumā pārbaudiet ūdens līmeni.

Tīrīšana

- Uzmanību! Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas un ļaujiet tai pilnībā atdzist.**
- Izņemiet iekštrauku, rīsu karoti, mērtrauku un tvaika ieliktņi
- Mazgājiet izņemamās detaļas, piemēram, iekštrauku, rīsu karoti, mērtrauku un tvaika ieliktņi ar ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli.
- Lūdzu, neturiet rīsu vāritāju zem tekoša ūdens. Tīriet tikai ar mitru drānu.

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU!

Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Garantija

Cloer elektriskās iekārtas atbilst spēkā esošajām EK direktīvām un drošības normatīviem. Ja jūsu Cloer iekārtai tiek konstatēts defekts vai arī tā nepareizi darbojas, vērsieties pie mūsu izplatītāja vai arī Cloer klientu apkalpošanas dienestā. Reģistrētiem pastāvīgajiem klientiem turklāt ir pieejami arī mūsu klientu apkalpošanas dienesta pakalpojumi.

Ražotāja garantija

Reģistrējiet savu iekārtu 6 mēnešu laikā pēc pirkuma, lai varētu izmantot mūsu ražotāja garantiju. Ir spēkā garantijas nosacījumi, kas ir publiski reģistrēšanas brīdī. Garantijas nosacījumus un produkta reģistrāciju atradīsiet šeit:



Ražotāja garantija
<https://cloer.eu/guarantee>

LV

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer,
 - på landbrugsejendomme,
 - til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller,
 - bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse,
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid,
 - inden rengøring.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre og under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Lad apparatet køle helt af, inden du rengør det eller sætter det på plads. Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Undgå under alle omstændigheder, at der løber vand på apparatets stikforbindelse.
- Brug kun apparatet til at koge ris og til dampkogning. Forkert brug kan medføre personskader.
- OBS: Efter brug afgiver apparatets varmeplade stadig restvarme, der er fare for forbrænding!
- OBS: Under brug kommer der varm damp ud af lågets åbning, fare for forbrænding.

Tekniske data

type	volt	hz	watt
683	220-240	50-60	350

Strømforbrug i standby-tilstand: $\leq 0,3$ W

Inden brug første gang



Læs denne brugsanvisning, før enheden tages i brug første gang.

- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad ty-peskiltet sidde.
- Rengør riskogeren med en fugtig klud og skyl de forskellige dele som indergryde, risske, målebæger og dampindsats med vand.
- Stil riskogeren på et tørt, skridsikkert og jævnt underlag.

CE-mærkning / Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene i de relevante direktiver. EU-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Når apparatet ikke bruges og før enhver rengøring, skal stikket tages ud af stikkontakten!

Ibrugtagning Tilberedning af ris

- Sæt stikket i stikkontakten. Summelyden lyder én gang, og kontrollampen blinker.
- Mål den ønskede mængde ris ved hjælp af målebægeret og vask dem.
- Fyld derefter risene i riskogeren indergryde.
- Tilsæt den passende mængde vand til risene i indergryden i henhold til måleskalaen.

Mængde ris (målebæger)	Vandstand i gryden
1 bæger	op til mærke 1 (Minimummærkning)
2 Becher	op til mærke 2
3 Becher	op til mærke 3
4 Becher	op til mærke 4
5 Becher	op til mærke 5 (Maximummærkning)

- Fordel derefter risene jævnt i vandet.
- Luk derefter låget på riskogeren og tryk det godt ned, indtil der høres en kliklyd.
- Tryk på indstillingsknappen "Rice". Kogningen starter, og kontrollampen lyser.
- Riskogeren gennemgår herefter automatisk følgende faser:
 1. Forvarmning: Apparatet opvarmer vandet til ca. 65°C.
 2. Vandoptagelse: Temperaturen holdes konstant på ca 65 °C i en vis periode, så risene kan optage vandet ordentligt.
 3. Opvarmning: Temperaturen stiger op til vandets kogepunkt.
 4. Kogning: Risene er kogt.
 5. Varmholdning: Efter tilberedningen skifter apparatet automatisk til varmholdningstilstand (ca. 72 °C) og holder risene varme i op til 24 timer.
- Kogningen tager cirka 30 minutter. Efter kogningen lyder signaltonen 10 gange. Server den kogte ris som ønsket med risskeen.
- Tryk på knappen Warm/Cancel, for at afslutte varmholdningstilstanden eller kogningen. LED-lampen blinker og apparatet går i standby-tilstand.
- Træk stikket ud af stikkontakten for at slukke for apparatet.

BEMÆRK

Under varmholdningstilstanden kan knapperne "Rice" eller "Porridge/Soup" ikke bruges. Tryk først på Warm/Cancel for at afslutte varmholdningstilstanden, før et andet program kan startes.

Tilberedning af Grød/Suppe

- Fyld 1/3 til 1 målebæger ris med vand i henhold til måleskalaen i riskogeren indergryde
- Luk derefter låget på riskogeren og tryk det godt ned, indtil der høres en kliklyd.
- Sæt stikket i stikkontakten. Summelyden lyder én gang, og kontrollampen blinker.
- Tryk derefter på indstillingsknappen „**Porridge/Soup**“. Kogningen starter, og kontrollampen lyser.
- Kogningen varer ca. 60-70 minutter. Efter kogningen lyder signaltonen 10 gange.
- Apparatet går automatisk i varmholdningstilstand i 24 timer.
- Tryk på knappen Warm/Cancel, for at afslutte varmholdningstilstanden eller kogningen. LED-lampen blinker og apparatet går i standby-tilstand.
- Træk stikket ud af stikkontakten for at slukke for apparatet.

BEMÆRK

Til grød og supper bruges der mindre ris og betydeligt mere vand.

DK

Mængde ris (målebæ- ger)	Vandstand i gryden
1/3 bæger	op til mærke L 1/3 (Minimummærkning)
2/3 bæger	op til mærke L 2/3
1 bæger	op til mærke L 1 (Maximummærkning)

BEMÆRK

Riskogeren har en hukommelsesfunktion: Hvis for eksempel programmet 'Porridge' startes og strømmen afbrydes efter 10 minutter, fortsætter apparatet programmet fra samme sted, når det tændes igen

Dampkogning

- Hæld cirka 1–2 kopper vand i den tomme indergryde.
- **OBS! Anvend aldrig apparatet uden vand.**
- Skær de ønskede ingredienser ud og anbring dem på dampindsatsen.
- Sæt dampindsatsen op indergryden i riskogeren, som er fyldt med vand.
- Luk forsigtigt låget på riskogeren, indtil det klikker på plads. Vælg derefter det passende program.
- Anvend indstillingsknappen „Rice“, hvis dampkogningstiden skal være ca. 30. min.
- Anvend indstillingsknappen „Porridge/Soup“, hvis dampkogningstiden skal være ca. 60–70 min.
- Tilsæt derefter den passende mængde vand til risene ift. måleskalaen i indergryden.
- Når dampkogningen er færdig lyder signaltonen 10 gange.
- Apparatet går automatisk i varmholdningstilstand i 24 timer.
- Tryk på knappen Warm/Cancel, for at afslutte varmholdningstilstanden eller kogningen. LED-lampen blinker og apparatet går i standby-tilstand.
- Tag derefter forsigtigt dampindsatsen ud.
- **OBS! Varm damp.**
- Træk stikket ud af stikkontakten for at slukke for apparatet.

BEMÆRK

Anvend altid tilstrækkeligt med vand, så der kan dannes damp, og kontroller vandniveauet ved længere tilberedningstider.

Reinigung

- **OBS! Afbryd strømmen og lad apparatet køle helt af før rengøring**
- Fjern indergryde, risske, målebæger og dampindsats.
- Rengør de aftagelige dele som indergryde, risske, målebæger og dampindsats med vand tilsat opvaskemiddel
- Hold aldrig riskogeren under rindende vand. Rengør den kun med en fugtig klud.

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT!

El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Garanti

El-apparater fra Cloer lever op til aktuelle EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter. Skulle det ske, at dit Cloer-produkt har en defekt eller ikke fungerer ordentligt, skal du kontakte din forhandler. Registrerede stamkunder kan desuden benytte sig af vores fabrikskundeservice.

Producentgaranti

Du bedes registrere dit produkt inden 6 måneder efter købet for at kunne få gavn af vores producentgaranti. De garantibetingelser, der er offentliggjort på det tidspunkt, registreringen finder sted, er gældende. Garantibetingelser og produktregistreringer finder du her:



Producentgaranti

<https://cloer.eu/guarantee>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter.
- Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Unngå at vann kommer i kontakt med apparatets strømkontakt.
- Bruk apparatet kun til å koke ris og til dampkoking. Feil bruk kan føre til personskader.
- VARSEL: Etter bruk avgir apparatets varmeplate fortsatt restvarme, fare for forbrenning!
- FORSIKTIG: Under bruk kommer det varm damp ut av lokket, fare for forbrenning.

NO

Tekniske data

type	volt	hz	watt
683	220-240	50-60	350

Før første gang bruk



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før førstegangsbruk.

- Fjern alle emballasjedeler og ev.etiketter, ikke serie-nummeret.
- Rengjør riskokeren med en fuktig klut, og skyll de enkelte delene, som innergryten, risskjeen, målekoppen og damptilbehøret, med vann.
- Plasser riskokeren på et tørt, sklisikkert og plant underlag.

CE-mark / Sikkerhetsinstruks



Apparatet overholder kravende fra de relevante EU-direktivene.



Maskinen er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



OBS!
Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk og når det skal rengjøres!

Igangkjøring tilberedning av ris

- Sett støpselet i kontakten. Summeren lyder én gang, og indikatorlampene blinker.
- Mål opp ønsket mengde ris ved hjelp av målebegeret, og vask den.
- Hell nå risen i den innerste gryten i riskokeren.
- Tilsett nå passende mengde vann til risen i den innerste gryten, i henhold til skalaen.

NO

Mengde ris (målebeger)	Vannstand i gryten
1 beger	opp til markering 1 (Minimummerking)
2 beger	opp til markering 2
3 beger	opp til markering 3
4 beger	opp til markering 4
5 beger	opp til markering 5 (Maksimummerking)

- Fordel nå risen jevnt i vannet.
- Lukk lokket på riskokeren, og trykk det helt , ned til det høres en klikkelyd.
- Trykk nå på knappen for valg av „Ris“-modus. Kokeprosessen starter, og indikatorlampen tennes.
- Riskokeren går nå automatisk gjennom følgende faser:

1. Forvarming: Enheten varmer opp vannet til ca. 65 °C.
 2. Vannabsorpsjon: Temperaturen holdes konstant på ca. 65 °C i en viss tidsperiode, slik at risen kan absorbere vannet godt.
 3. Varmer: Temperaturen stiger til vannets kokepunkt
 4. Koking: Risen er kokt.
 5. Hold varm: Når den er ferdigkokt, går enheten automatisk over i holde på varmen-modus (ca. 72 °C), og holder risen varm i opptil 24 timer.
- Tilberedningsprosessen tar ca. 30 minutter. Etter kokingen høres 10 signaltoner. Bruk risskjeen til å servere den kokte risen etter eget ønske.
 - Trykk på Warm/Cancel-knappen for å gå ut av holde på varmen-modus, eller avbryte kokeprosessen. LED-lampen blinker, og enheten går over i standby-modus.
 - For å slå av enheten, trekk ut støpselet.

MERKNAD

Under holde på varmen-modus vil „Ris“ eller „grøt/suppe“ ikke bli brukt. Trykk først „Warm/Cancel“ for å avslutte holde på varmen-modus, før du starter et nytt program.

Tilbered grøt/suppe

- Fyll den innerste gryten i riskokeren med 1/3 til 1 målebeger ris og vann i henhold til skalaen.
- Lukk lokket på riskokeren og trykk det helt ned til du hører en klikkelyd.
- Sett støpselet i kontakten. Summeren lyder én gang, og Indikatorlampene blinker.
- Trykk nå på knappen for valg av „Grøt/suppe“-modus. Tilberedningsprosessen starter og indikatorlampen tennes.
- Kokeprosessen tar ca. 60-70 minutter. Etter tilberedning høres 10 signaltoner.
- Enheten går automatisk over i holde på varmen-modus i 24 timer.
- Trykk på Warm/Cancel-knappen for å gå ut av varmholdingsmodus eller avbryte tilberedningsprosessen. LED-lampen blinker, og enheten går over i standby-modus.
- For å slå av enheten, trekk ut støpselet

MERKNAD

Det brukes mindre ris og betydelig mer vann til grøt og supper

Mengde ris (målebe- ger)	Vannstand i gryten
1/3 beger	opp til markering L 1/3 (Minimummerking)
2/3 beger	opp til markering L 2/3
1 beger	opp til markering L 1 (Maksimummerking)

MERKNAD

Riskokeren har en minnefunksjon: Hvis f.eks. programmet „Grøt“ startes og strømmen brytes etter 10 minutter, fortsetter enheten programmet på samme punkt når det slås på igjen

Dampkoking

- Hell ca. 1-2 kopper vann i den tomme innergryten.
- Obs! Bruk aldri enheten uten vann.**
- Skjær opp ingrediensene du ønsker, og legg dem i damptilbehøret.
- Plasser damptilbehøret i den indre gryten i riskokeren, som er fylt med vann.
- Lukk lokket på riskokeren forsiktig, til du hører at det klikker på plass. Velg nå det aktuelle programmet.
- Brukodusvalgknappen „**Rice**“ hvis dampingstiden bør være ca 30. min bør beløpe seg til.
- Brukodusvalgknappen „**Porridge/Soup**“, hvis dampingstiden bør være ca. 60-70 min.
- Geben Sie nun die entsprechende Menge an Wasser gemäß Skala in den Innentopf zu dem Reis.
- Når dampingsprosessen er fullført, høres 10 pipetoner.
- Apparatet går automatisk over i varmholdingsmodus i 24 timer.
- Trykk på Warm/Cancel-knappen for å gå ut av varmholdingsmodus eller avbryte tilberedningsprosessen. LED-lampen blinker, og enheten går over i standby-modus.
- Fjern nå damptilbehøret forsiktig.
- Obs! Varm damp.**
- For å slå av enheten, trekk ut støpselet fra strømnettet

MERKNAD

Bruk alltid tilstrekkelig med vann til å generere damp, og kontroller vannstanden for lengre koketider.

Rengjøring

- Obs! Koble enheten fra strømforsyningen, og la det kjøle seg helt ned før rengjøring.**
- Fjern den indre gryten, risskjeen, målebegeret og damptilbehøret
- Rengjør de avtakbare delene som den innerste gryten, risskjeen, målebegeret og damptilbehøret under vann med oppvaskmiddel.
- Ikke hold riskokeren under rennende vann. Rengjør kun med en fuktig klut.

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS! Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Garanti

De elektroniske produktene fra Cloer innfrir aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter. Hvis et Cloer-produkt likevel har en feil eller ikke fungerer slik det skal, kontakter du nærmeste fagforhandler. Registrerte stamkunder kan henvende seg til Cloers verkstedstjeneste.

Produsentgaranti

Registrer produktet ditt innen 6 måneder fra kjøpsdato for å dra fordel av vår produsentgaranti. Garantivilkårene som var offentliggjort på tidspunktet for registreringen, gjelder.



Produsentgaranti
<https://cloer.eu/guarantee>

NO

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfaste.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter.
- Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøyte vann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Undvik absolutt att vatten rinner in i apparatens anslutningskontakt.
- Använd apparaten endast för att koka ris och ångkoka. Felaktig användning kan leda till skador.
- VARNING: Efter användning avger apparatens värmeplatta fortfarande restvärme, risk för brännskador!
- VARNING: Under drift kommer het ånga ut ur lockets öppning, risk för brännskador.

Teknisk information

type	volt	hz	watt
683	220-240	50-60	350

Strömförbrukning i standby-läge: $\leq 0,3$ W

Innan produkten tas i bruk



Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk

- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, förutom serienumret.
- Rengör riskokaren med en fuktig duk och spola de enskilda delarna med vatten: innerkärl, rissked, måttbägare och ångkokningsinsatsen.
- Ställ riskokaren på ett torrt, halkfritt och jämnt underlag.

CE-märkning



Produkten motsvarar Kraven i tillämpliga EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används eller när du ska rengöra den!

Idrifttagande av riskokaren

- Sätt i stickkontakten i vägguttaget. Summertonen avges en gång och kontrollampen blinkar.
- Mät upp önskad mängd ris med måttbägare och skölj igenom riset.
- Häll riset i innerkärlet på riskokaren.
- Tillsätt motsvarande mängd vatten enligt skalan på innerkärlet till riset.

Mängd ris (måttbägare)	Vattennivå i kastrullen
1 bägare	upp till markering 1 (Minsta markering)
2 bägare	upp till markering 2
3 bägare	upp till markering 3
4 bägare	upp till markering 4
5 bägare	upp till markering 5 (Högsta markering)

- Fördela riset jämnt i vattnet.
- Stäng locket till riskokaren och tryck fast detta ordentligt tills ett klickljud hörs.
- Tryck sedan på knappen "Rice" på manöverpanelen. Tillagningen påbörjas och kontrollampen lyser.
- Riskokaren genomför automatiskt följande faser:
 1. Uppvärmning: Apparaten värmer upp vattnet till cirka 65 °C.
 2. Vattenupptag: Temperaturen bibehålls konstant under en viss tid på cirka 65 °C så att riset lätt kan ta upp vattnet.
 3. Upphettnig: Temperaturen stiger till vattnets kokpunkt
 4. Tillagning: Riset kokas.
 5. Varmhållning: Efter tillagningen växlar apparaten automatiskt läge till varmhållningsläget (cirka 72 °C) och håller så riset varmt i upp till 24 timmar.
- Tillagningstiden är cirka 30 minuter. Efter att riset är klart hörs 10 signaler. Med hjälp av risskeden serverar man den önskade mängden ris.
- För att avbryta varmhållningsläget eller tillagningen trycker man på knappen "Warm/Cancel". LED-lampen blinkar och apparaten växlar läge till standby-läge.
- För att koppla ifrån apparaten, drar man ur kontakten.

ANVISNING

Under tiden som varmhållningen pågår kan man inte trycka på knapparna "Rice" eller "Porridge/Soup". Tryck först på "Warm/Cancel" för att avsluta varmhållningsfunktionen, innan något annat program startas.

Porridge/Suppe zubereiten

- Fyll på till 1/3 och som mest 1 mått ris med motsvarande mängd vatten enligt skalan i innerkärlet till riskokaren.
- Stäng locket till riskokaren och tryck fast det ordentligt tills ett klickljud hörs.
- Sätt i stickkontakten i stickuttaget. Summertonen avges en gång och kontrollampen blinkar.
- Tryck sedan på knappen "**Porridge/Soup**" på manöverpanelen. Tillagningen påbörjas och kontrollampen lyser.
- Tillagningstiden är cirka 60-70 minuter. Efter att riset är klart hörs 10 signaler.
- Apparaten växlar sedan automatiskt över till varmhållningsläget i 24 timmar.
- För att avbryta varmhållningsläget eller tillagningen trycker man på knappen "Warm/Cancel". LED-lampen blinkar och apparaten växlar till standby-läget.
- För att koppla ifrån apparaten drar man ur kontakten.

ANVISNING

För gröt och soppa använder man en mindre mängd ris och betydligt mer vatten.

SE

Mängd ris (måttbägare)	Vattennivå i kastrullen
1/3 bägare	upp till markering L 1/3 (Minsta markering)
2/3 bägare	upp till markering L 2/3
1 bägare	upp till markering L 1 (Högsta markering)

Anvisning

Riskokaren har en minnesfunktion: Så om man t.ex. Startar programmet "Porridge" och strömmen bryts efter 10 minuter, fortsätter apparaten själv från denna tidpunkt i programmet efter det att strömmen återkommit

Ångkokning

- Häll i 1-2 kaffekoppar vatten i det tomma innerkärlet.
- Observera! Använd aldrig apparaten utan att fylla på vatten.**
- Skär ingredienserna som valts ut i lagom stora bitar och lägg dem på ångkokningsinsatsen.
- Sätt in ångkokningsinsatsen i riskokarens innerkärl som ska innehålla vatten.
- Stäng locket till riskokaren försiktigt tills det klickar i. Välj nu önskat program.
- Använd manöverpanelen för att välja läget "Rice" om en tillagningstid om cirka 30 min. önskar användas.
- Använd manöverpanelen för att välja läget "Porridge/Soup" om en tillagningstid om cirka 60-70 min. önskar användas.
- Tillsätt nu motsvarande mängd vatten till riset enligt skalan som finns i innerkärlet.
- När ångkokningstiden är slut ljuder 10 signaler.
- Apparaten växlar sedan automatiskt över till varmhållningsläget i 24 timmar.
- För att avbryta varmhållningsläget eller tillagningen trycker man på knappen "Warm/Cancel". LED-lampan blinkar och apparaten växlar till standby-läget.
- Ta då försiktigt ut själva ångkokningsinsatsen.
- Observera! Het ånga strömmar ut!**
- För att koppla ifrån apparaten drar man ur kontakten.

ANVISNING

Använd alltid en tillräckligt stor mängd vatten för att förångas och kontrollera alltid vattennivån vid längre tids ångkokning.

Rengöring

- Observera! Koppla ifrån strömmen helt och låt apparaten svalna av innan rengöring sker.**
- Avlägsna innerkärlet, risskeden, måttbägaren och ångkokningsinsatsen
- Rengör de löstagbara delarna som innerkärlet, risskeden, måttbägaren och ångkokningsinsatsen under rinnande vatten och med diskmedel.
- Själva riskokaren får inte läggas ner i vattnet. Den får endast rengöras med en fuktig duk.

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



WARNING!

Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Garanti

Elektriska produkter från Cloer motsvarar aktuella EG-direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Skulle det dock hända att din Cloer-produkt är defekt eller inte fungerar som den ska, ber vi dig kontakta din återförsäljare eller till Cloers kundtjänstverkstad. Registrerade stamkunder kan dessutom utnyttja vår kundtjänstverkstad.

Tillverkargaranti

Registrera produkten senast 6 månader efter köpet för att kunna utnyttja vår tillverkargaranti. De garantivillkor gäller som publicerats vid tidpunkten för registrering. Garantivillkor och registrering av produkter finns här:



Tillverkargaranti

<https://cloer.eu/guarantee>

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, kuten
 - kauppojen ja toimistojen henkilökunnan keittiöissä
 - maataloustiloissa
 - hotellien, motellien ja muiden majoituspalvelujen asiakastiloissa
 - aamiaismajoitustiloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne johtavat takuun raukeamiseen.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos virtajohto vaurioitunut, se on jätettävä vaaratilanteiden välttämiseksi valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos laitteessa on toimintahäiriö, laite on pitkään käyttämättömänä tai laitetta puhdistetaan.
- Vedä virtajohto irti pitämällä kiinni pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy, avotuli)
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on liikunta-, aisti- tai henkinen rajoite tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina tai sillä ehdolla, että he saavat opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen mahdolliset vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä pidetä silmällä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laite ja sen virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi, sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai panet sen säilytyspaikkaan.
- Älä upota laitetta veteen.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Varo ehdottomasti, ettei vettä pääse laitteen liitäntään.
- Käytä laitetta vain riisin keittämiseen ja höyryttämiseen. Väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- HUOMIO: Käytön jälkeen laitteen lämmityslevy säteilee vielä jälkilämpöä, palovaaran vaara!
- VAROITUS: Käytön aikana kuuma höyry purkautuu kannen aukosta, palovammojen vaara.

FI

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
683	220-240	50-60	350

Virrankulutus valmiustilassa: $\leq 0,3$ W

Ennen ensimmäistä käyttökertaa



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota tyypikilpeä.
- Puhdista riisinkeitin kostealla liinalla ja huuhtele vedellä yksittäiset osat, kuten sisäkattila, riisilusikka, mittakuppi ja höyrytin.
- Aseta riisinkeitin kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle pinnalle.

CE-Merkintä / Turvaohjeet



Laite vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO! Kun laitetta ei käytetä sekä ennen jokaista puhdistusta irrota verkkopistoke!

Käyttöönotto riisin valmistus

- Liitä virtapistoke pistorasiaan. Äänimerkki kuuluu kerran, ja merkkivalo vilkkuu.
- Mittaa haluttu määrä riisiä mittakupilla ja pese se.
- Täytä riisinkeittimen sisäkattila riisillä.
- Lisää nyt sisäkattilassa olevaan riisiin asteikon mukainen määrä vettä.

Riisimäärä (mittakuppi)	Veden taso kattilassa
1 kuppi	merkkiin 1 asti (Vähimmäismerkintä)
2 kuppia	merkkiin 2 asti
3 kuppia	merkkiin 3 asti
4 kuppia	merkkiin 4 asti
5 kuppia	merkkiin 5 asti (Enimmäismerkintä)

- Levitä riisi tasaisesti veteen.
- Sulje nyt riisinkeittimen kansi ja paina sitä tiukasti alas, kunnes kuulet napsahduksen.
- Paina nyt "Riisi"-tilan valintapainiketta. Kypsennysprosessi alkaa ja merkkivalo syttyy.

- Riisinkeitin käy nyt automaattisesti läpi seuraavat vaiheet:

1. Esilämmitys: Laite lämmittää veden n. 65 °C lämpötilaan.
 2. Veden imeytyminen: Lämpötila pidetään n. 65°C:ssa tietyn ajan, jotta riisi imee veden hyvin.
 3. Lämmitys: Lämpötila nousee veden kiehumispisteeseen
 4. Kypsennys: Riisi keitetään.
 5. Lämpimänä pitäminen: Kypsennyksen jälkeen laite siirtyy automaattisesti lämpimänäpitotilaan (n. 72 °C) ja pitää riisin lämpimänä jopa 24 tuntia.
- Kypsennysprosessi kestää n. 30 minuuttia. Kypsennyksen jälkeen kuuluu 10 äänimerkkiä. Tarjoile kypsennetty riisi haluamallasi tavalla riisilusikalla.
 - Voit lopettaa lämpimänäpito-tilan tai peruuttaa kypsennysprosessin painamalla Lämmitys/Peruuta-painiketta. LED vilkkuu ja laite siirtyy valmiustilaan.
 - Kytkeäksesi laitteen pois päältä, irrota verkkopistoke.

OHJE

Lämpimänäpito-tilan aikana painikkeita "Riisi"-tai "Puuro/Keitto" ei voi käyttää. Paina ensin "Lämmitys/Peruuta" lopettaaksesi lämpimänäpito-tilan ennen seuraavan ohjelman käynnistämistä.

Puuron/keiton valmistus

- Täytä riisinkeittimen sisäkattilaan 1/3–1 mittakuppi vettä asteikon mukaisesti.
- Sulje nyt riisinkeittimen kansi ja paina sitä tiukasti alas, kunnes kuulet napsahduksen.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan. Äänimerkki kuuluu kerran, ja merkkivalo vilkkuu.
- Paina nyt "Soup/Porridge"-tilan valintapainiketta. Kypsennysprosessi alkaa ja merkkivalo syttyy.
- Kypsennysprosessi kestää n. 60–70 minuuttia. Kypsennyksen jälkeen kuuluu 10 äänimerkkiä.
- Laite siirtyy automaattisesti lämpimänäpito-tilaan 24 tunnin ajaksi.
- Voit lopettaa lämpimänäpito-tilan tai peruuttaa kypsennysprosessin painamalla Lämmitys/Peruuta-painiketta. LED vilkkuu ja laite siirtyy valmiustilaan.
- Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä, irrota verkkopistoke

OHJE

Puurolle ja keitolle käytetään vähemmän riisiä ja huomattavasti enemmän vettä.

Riisimäärä (mittakuppi)	Veden taso kattilassa
1/3 kuppi	merkkiin asti L 1/3 (minimaalinen määrä)
2/3 kuppi	merkkiin asti L 1/2
1 kuppi	merkkiin asti L 1 (Maksimimäärä)

OHJE

Riisinkeittimessä on muistitointi: Jos esimerkiksi käynnistetään "Puuro"-ohjelma ja sähkö katkeaa 10 minuutin kuluttua, laite jatkaa ohjelmaa samasta kohdasta, kun se käynnistyy uudelleen.

Höyrykypsennys

- Kaada tyhjään sisäkattilaan n. 1–2 kupillista vettä.
- **Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä.**
- Leikkaa valitsemasi ainekset ja aseta ne höyryttiin.
- Aseta höyrytin riisinkeittimen vedellä täytetyn sisäkattilan päälle.
- Sulje riisinkeittimen kansi varovasti, kunnes se napauttaa paikalleen. Valitse sopiva ohjelma.
- Käytä "Rice"-tilan valintapainiketta, jos haluat noin 30 min höyrytysajan.
- Käytä "Porridge/Soup"-tilan valintapainiketta, jos haluat n. 60–70 min höyrytysajan.
- Lisää nyt sisäkattilassa olevaan riisiin asteikon mukainen määrä vettä.
- Kun höyrytysprosessi päättyy, kuuluu 10 äänimerkkiä.
- Laite siirtyy automaattisesti lämpimänä pitotilaan 24 tunnin ajaksi.
- Voit lopettaa lämpimänäpitotilan tai peruuttaa kypsennysprosessin painamalla Lämmitys/Peruuta-painiketta. LED vilkkuu ja laite siirtyy valmiustilaan.
- Irrota nyt höyryttimen lisäosa varovasti.
- **Huomio! Kuumaa höyryä.**
- Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä, irrota verkopistoke

OHJE

Käytä aina riittävästi vettä höyryn tuottamiseen, ja tarkista vedenpinta pidempien kypsennysaikojen kuluessa.

Puhdistaminen

- **Huomio! Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.**
- Poista sisäkattila, riisilusikka, mittakuppi ja höyrytin
- Pese irrotettavat osat, kuten sisäkattila, riisilusikka, mittakuppi ja höyrytin veden alla astianpesuaineella.
- Älä pidä riisinkeitintä juoksevan veden alla. Puhdista tuote vain kostealla liinalla.

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaisista.

Takuu

Cloer-sähkölaitteet ovat voimassa olevien EY-direktiivien ja turvallisuusmääräysten mukaisia. Jos Cloer-laitteessasi on vika tai se ei toimi kunnolla, ota yhteys jälleenmyyjään tai Cloer-tehtaan asiakaspalveluun. Asiakaspalvelumme on myös rekisteröityneiden asiakkaiden käytettävissä.

Valmistajan takuu

Ole hyvä ja rekisteröi laite 6 kuukauden kuluessa ostosta, jotta voit hyödyntää valmistajan takuun. Rekisteröintihetkellä julkaistut takuuehdot ovat voimassa. Takuuehdot ja tuotteiden rekisteröinnin löydät täältä:



Tuotteen rekisteröinti

<https://cloer.eu/guarantee>

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag privát háztartásokban való használatra szolgál, és ipari használatra nem megfelelő.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz,
 - ha egy üzemzavar lép fel.
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
 - minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohasse magát a vezetéket húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett. Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, amelyek egy elektromos készülék kezelésekor felléphetnek.
- Ez a készülék nincs arra előíranyozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- A gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná.
- Ezt a készüléket az időkapcsolós órával vagy időzítővel történő kezelésre tervezték.
- Ne használja a készüléket szabadban.
- Kérjük, feltétlenül kerülje el, hogy víz kerüljön a készülék csatlakozójára.
- A készüléket kizárólag rizs főzésére és gőzölésre használja. A nem rendeltetésszerű használat sérüléseket okozhat.
- FIGYELEM: Használat után a készülék fűtőlappja még maradék hőt bocsát ki, égési sérülés veszélye!
- FIGYELEM: Üzemelés közben forró gőz távozik a fedél nyílásából, égési sérülés veszélye!

Műszaki adatok

típus	Volt	Hz	Watt
683	220-240	50-60	350

Teljesítményfelvétel készenléti állapotban: $\leq 0,3$ W

Az első használat előtt



Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

- Az első felfűtés előtt tisztítsa meg a sütőfelületeket egy nedves puha kendővel.
- A rizsfőzőt puha kendővel tisztítsa meg, és öblítse le vízzel az egyes alkatrészeket, mint a belső edényt, a rizskanalat, a mérőpoharat és a párolófeltétet.
- A rizsfőzőt állítsa száraz, csúszásmentes és sík alapra.

CE jelölés / Biztonsági előírások



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.



A készülék kizárólag beltérben használható.



FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

Üzembe helyezés rizs elkészítése

- Dugja be a hálózati dugaszt az aljzatba. A berregő egy hangjelzést ad, és az ellenőrzőlámpák villognak.
- Mérje ki a kívánt mennyiségű rizst a mérőpohárral, és mossa át.
- Tegye be a rizst a rizsfőző belső edényébe.
- Most öntse a rizshez a belső edénybe a skála szerint a megfelelő mennyiségű vizet.

Rizsmennyiség (mérőpohár)	Vízszint az edényben
1 pohár	a 1-es jelzésig (Minimális jelölés)
2 pohár	a 2-es jelzésig
3 pohár	a 3-es jelzésig
4 pohár	a 4-es jelzésig
5 pohár	a 5-es jelzésig (Maximális jelölés)

- VKeverje el egyenletesen a rizst a vízben.
- Zárja le a rizsfőző fedelét, és nyomja le azt erősen addig, amíg kattánás nem hallatszik.
- Nyomja meg a „Rice” (Rizs) üzemmódválasztó gombot. A főzési folyamat elkezdődik, és az ellenőrző lámpa világít.
- A rizsfőző automatikusan végigmegy a következő fázisokon:
 - Előfűtés: A készülék a vizet kb. 65 °C-ra felmelegíti.
 - Vízfelvétel: A hőmérséklet egy bizonyos ideig folyamatosan 65°C marad, hogy a rizs a vizet jól fel tudja venni.
 - Melegítés: A hőmérséklet a víz forráspontjáig emelkedik.
 - Főzés: A rizs főzése zajlik.
 - Melegen tartás: Főzés után a készülék automatikusan melegen tartó módba kapcsol (kb. 72 °C), és a rizst 24 órán át melegen tartja.
- A főzési folyamat kb. 30 percig tart. Főzés után 10 figyelmeztető hangjelzés hallatszik. A rizskanállal találja ki a főtt rizst a kívánt módon.
- A melegen tartó mód befejezéséhez vagy a főzési folyamat megszakításához nyomja meg a Warm/Cancel (Meleg/Mégse) gombot. A LED villog, a készülék pedig készenléti módra vált.
- A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati dugaszt.

MEGJEGYZÉS

Melegen tartás közben a „Rizs” vagy a „Porridge/Suppe” (Kása/Leves) gombokat nem lehet használni. Először nyomja meg a „Warm/Cancel” (Meleg/Mégse) gombot a melegen tartó funkció befejezéséhez, mielőtt egy másik programot indítana el.

Kása/leves készítése

- Öntsön a rizsfőző belső poharába 1/3–1 mérőpohárnyi rizst vízzel a skála szerint.
- Zárja le a rizsfőző fedelét, és erősen nyomja lefelé addig, amíg kattánás nem hallatszik.
- Dugja be a hálózati dugaszt az aljzatba. A berregő egy hangjelzést ad, és az ellenőrzőlámpák villognak.
- Nyomja meg a „Porridge/Soup” (Kása/Leves) üzemmódválasztó gombot. A főzési folyamat elkezdődik, és az ellenőrző lámpa világít.
- A főzési folyamat kb. 60–70 percig tart. Főzés után 10 figyelmeztető hangjelzés hallatszik.
- A készülék 24 órára automatikusan melegen tartó módra vált.
- A melegen tartó mód befejezéséhez vagy a főzési folyamat megszakításához nyomja meg a Warm/Cancel (Meleg/Mégse) gombot. A LED villog, a készülék pedig készenléti módra vált.
- A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati dugaszt

HU

MEGJEGYZÉS

Kása és levesek készítéséhez kevesebb rizs és sokkal több víz szükséges.

Rizsmennyiség (mérő-pohár)	Vízszint az edényben
1/3 pohár	az 1/3-es jelzésig (Minimális mennyiség)
2/3 pohár	az 2/3-es jelzésig
1 pohár	az 1-es jelzésig (Maximális mennyiség)

MEGJEGYZÉS

A rizsfőző memóriafunkcióval rendelkezik: Ha például elindul a „Porridge” (Kása) program, és 10 perc után megszűnik az áramellátás, akkor a készülék a visszakapcsolása után az adott ponttól azonnal folytatja a főzést

Párolás

- Öntsön kb. 1–2 csésze vizet az üres belső edénybe.
- Figyelem! Soha ne használja a készüléket víz nélkül.**
- Darabolja fel a kívánt alapanyagokat, és helyezze azokat a párolóedénybe.
- Tegye fel a párolófeltétet a rizsfőzőben a vízzel feltöltött belső edényre.
- Óvatosan zárja le a rizsfőző fedelét addig, amíg kattanás nem hallható. Válassza ki a megfelelő programot.
- Válassza a „Rice” (Rizs) üzemmódválasztó gombot, ha kb. 30 perc párolási idő szükséges.
- Válassza a „Porridge/Soup” (Kása/Leves) üzemmódválasztó gombot, ha párolási idő kb. 60-70 perc.
- Most öntsön a skála szerint megfelelő mennyiségű vizet a rizshez a belső edénybe.
- A párolási folyamat befejeződésekor 10 hangjelzés hallható.
- A készülék 24 óra automatikusan melegen tartó módra vált.
- A melegen tartó mód befejezéséhez vagy a főzési folyamat megszakításához nyomja meg a Warm/Cancel (Meleg/Mégse) gombot. A LED villog, a készülék pedig készenléti módra vált.
- Óvatosan vegye ki a párolófeltétet.
- Figyelem! Forró gőz!**
- A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati dugaszt

MEGJEGYZÉS

Mindig elegendő mennyiségű vizet töltsön be, hogy gőz keletkezhesen, és hosszabb párolási idők esetén ellenőrizze a vízmennyiséget.

Tisztítás

- Figyelem! Tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramforrásról és hagyja lehűlni.**
- Távolítsa el a belső edényt, a rizskanalat, a mérőpoharat és a párolófeltétet.
- Vízzel és mosogatószerrel tisztítsa meg a levehető alkatrészeket, mint a belső edényt, a rizskanalat, a mérőpoharat és a párolófeltétet.
- Ne tartsa a rizsfőzőt tartás folyó víz alá. Csak nedves kendővel tisztítsa.

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szakkereskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához. A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

Gyártói garancia

A vásárlást követő 6 hónapon belül regisztrálja a készülékét, hogy részesülhessen a gyártói garancia előnyeiből. A regisztrálás időpontjában közzétett garanciális feltételek érvényesek.



Termék regisztráció & garanciális feltételek

<https://cloer.eu/guarantee>

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym itp., np.
 - w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
 - w posiadłościach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub, w pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłócenia.
 - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie używać kabla do przenoszenia i chronić go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna/ otwarty piekarnik).
- Nie naciskać zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się. Nie naciskać kabla na ostrych krawędziach.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód muszą być trzymane z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi poprzez programator czasowy lub zewnętrzny licznik czasowy.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Należy bezwzględnie unikać zalania złącza urządzenia wodą.
- Urządzenie należy używać wyłącznie do gotowania ryżu i gotowania na parze. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować obrażenia. UWAGA: Po użyciu płyta grzewcza urządzenia nadal emituje ciepło resztkowe, istnieje ryzyko poparzenia!
- UWAGA: Podczas pracy z otworem w pokrywie wydobywa się gorąca para, istnieje ryzyko poparzenia.

Specyfikacja techniczna

Typ	Wolt	Hz	Wat
683	220-240	50-60	350

Przed pierwszym użyciem



Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, ale nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Przetrzeć ryżowar wilgotną ściereczką, a elementy, takie jak wewnętrzny zbiornik, łyżkę do ryżu, miarkę i nasadkę do gotowania na parze umyć pod wodą.
- Ustawić ryżowar na suchej, nieśliskiej i równej powierzchni.

Oznakowanie CE / Instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Gotowanie ryżu

- Wtyczkę sieciową podłączyć do gniazdka. Zabrzmie ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, a lampki kontrolne zaczną migać.
- Za pomocą miarki odmierzyć odpowiednią ilość ryżu i dokładnie go wypłukać.
- Wysypać ryż do wewnętrznego zbiornika w komorze ryżowaru.
- Następnie włączyć odpowiednią ilość wody do ryżu w wewnętrznym zbiorniku na podstawie wskazania skali.

Ilość ryżu (miarka)	Poziom wody w garnku
1 miarka	do oznaczenia 1 (Oznaczenie minimalne)
2 miarki	do oznaczenia 2
3 miarki	do oznaczenia 3
4 miarki	do oznaczenia 4
5 miarki	do oznaczenia 5 (Oznaczenie maksymalne)

- Zamieszać zalany wodą ryż, aby rozprowadzić go równomiernie w zbiorniku.
- Zamknąć pokrywę ryżowaru i docisnąć ją lekko, aż pokrywa zaskoczy i zatrzaśnie się.
- Nacisnąć następnie na przycisk wyboru trybu gotowania ryżu „Rice”. Urządzenie rozpocznie gotowanie ryżu, a lampa kontrolna zaświeci się.
- Kolejne fazy gotowania ryżu w ryżowarze:
 - Podgrzewanie: urządzenie podgrzewa wodę do temperatury około 65 °C
 - Wchłanianie wody: urządzenie utrzymuje temperaturę na poziomie ok. 65°C przez określony czas, dzięki czemu ryż może wchłonąć całą wodę.
 - Nagrzewanie: temperatura wzrasta do momentu zagotowania wody.
 - Gotowanie: gotowanie ryżu.
 - Utrzymanie temperatury: po ugotowaniu ryżu urządzenie przełączy się automatycznie do trybu utrzymania temperatury (ok. 72 °C) i będzie podgrzewać ryż przez 24 godz.
- Samo gotowanie trwa około 30 minut. Po zakończeniu gotowania urządzenie generuje 10 sygnałów dźwiękowych. Ugotowany ryż serwować można za pomocą załączonej łyżki do ryżu.
- W celu zakończenia podgrzewania lub przerwania gotowania ryżu wystarczy uruchomić przycisk „Warm/Cancel”. Dioda LED zacznie migać, a urządzenie przejdzie do trybu gotowości (stand-by).
- W celu wyłączenia urządzenia, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

WSKAZÓWKA

Podczas podgrzewania po gotowaniu przyciski „Rice” lub „Porridge/Soup” są nieaktywne. Najpierw nacisnąć przycisk „Warm/Cancel”, aby zakończyć funkcję podgrzewania, a potem uruchomić inny program.

Gotowanie kleiku/zupy

- Napełnić 1/3 do 1 miarki ryżu i dolać do zbiornika wewnętrznego ryżowaru odpowiednią ilość wody zgodnie ze skalą.
- Zamknąć następnie pokrywę ryżowaru i docisnąć ją lekko, aż pokrywa się zatrzaśnie.
- Wtyczkę sieciową podłączyć do gniazdka. Zabrzmie ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, a lampki kontrolne zaczną migać.
- Nacisnąć następnie na przycisk wyboru trybu „Kleik/zupa”. Urządzenie rozpocznie gotowanie ryżu, a lampa kontrolna zaświeci się.
- Gotowanie trwa około 60 do 70 minut. Po zakończeniu gotowania urządzenie generuje 10 sygnałów dźwiękowych.
- Urządzenie automatycznie przełączy się do trybu podgrzewania na 24 godziny.
- W celu zakończenia podgrzewania lub przerwania gotowania ryżu wystarczy uruchomić przy-

cisk „Warm/Cancel”. Dioda LED zacznie migać, a urządzenie przełączy się do trybu gotowości.

- Aby wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

WSKAZÓWKA

Aby przyrządzić kleik ryżowy lub zupeł użyć należy znacznie mniej ryżu, a dużo więcej wody.

Ilość ryżu (miarka)	Poziom wody w garnku
1/3 miarka	do oznaczenia L 1/3 (Minimalna ilość)
2/3 miarka	do oznaczenia L 2/3
1 miarka	do oznaczenia L 1 (Maksymalna ilość)

WSKAZÓWKA

Ryżowar posiada funkcję pamięci: Jeśli przykładowo załączymy program „Porridge”, a po 10 minutach gotowania dojdzie do zaniku zasilania w sieci, to po ponownym załączeniu zasilania urządzenie zacznie program od miejsca, w którym został on przerwany.

Gotowanie na parze

- Wlać ok. 1-2 szklanki wody do pustego zbiornika wewnętrznego.
- **Uwaga! Nigdy nie załączać urządzenia bez wody.**
- Najpierw przygotować produkty do gotowania na parze i ułożyć je na nakładce do gotowania na parze.
- Umieścić nakładkę do gotowania na parze na wewnętrznym zbiorniku ryżowaru, który najpierw należy wypełnić wodą.
- Ostrożnie zamknąć pokrywę ryżowaru, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. Wybrać odpowiedni program.
- Użyć przycisku wyboru trybu gotowania ryżu „Rice”, jeśli czas gotowania na parze wynosić ma ok. 30 min.
- Użyć przycisku wyboru trybu „Porridge/Soup”, jeśli czas gotowania na parze wynosić ma ok. 60-70 minut.
- Następnie wlać odpowiednią ilość wody do wewnętrznego zbiornika na podstawie wskazania skali.
- Po zakończeniu gotowania na parze urządzenie wyemituje 10 sygnałów dźwiękowych.
- Urządzenie automatycznie przełączy się do trybu podgrzewania na 24 godziny.
- W celu zakończenia podgrzewania lub przerwania gotowania ryżu wystarczy uruchomić przycisk „Warm/Cancel”. Dioda LED zacznie migać, a urządzenie przełączy się do trybu gotowości.
- Teraz ostrożnie zdjąć nakładkę do gotowania na parze.

- **Uwaga! Para jest gorąca.**

- Aby wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

WSKAZÓWKA

Zawsze używać odpowiedniej ilości wody do gotowania na parze i kontrolować poziom wody, jeśli czas gotowania na parze będzie dłuższy.

Czyszczenie

- **Uwaga! Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż całkowicie ostygnie.**
- Wyjąć zbiornik wewnętrzny, łyżkę do ryżu, miarkę i nakładkę do gotowania na parze.
- Umyć demontowalne elementy, takie jak wewnętrzny zbiornik, łyżkę do ryżu, miarkę i nakładkę do gotowania na parze, wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Nigdy nie wkładać ryżowaru pod strumień bieżącej wody. Czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składów odpadów przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Gwarancja

Urządzenia elektryczne Cloer są zgodne z aktualnymi dyrektywami WE i przepisami bezpieczeństwa. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania Państwa urządzenia Cloer, prosimy zwrócić się do swojego sprzedawcy specjalistycznego. Zarejestrowani klienci mogą ponadto korzystać z pomocy działu obsługi technicznej Cloer.

Gwarancja producenta

Aby otrzymać gwarancję producenta, należy zarejestrować swoje urządzenie w ciągu 6 miesięcy po zakupie. Obowiązują warunki gwarancji zgodnie z wersją opublikowaną w momencie dokonania rejestracji.



Warunki gwarancji

<https://cloer.eu/guarantee>

PL





© 2025 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12
59757 Arnsberg Germany

<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.